

# GODIŠNJI IZVEŠTAJ 2016.

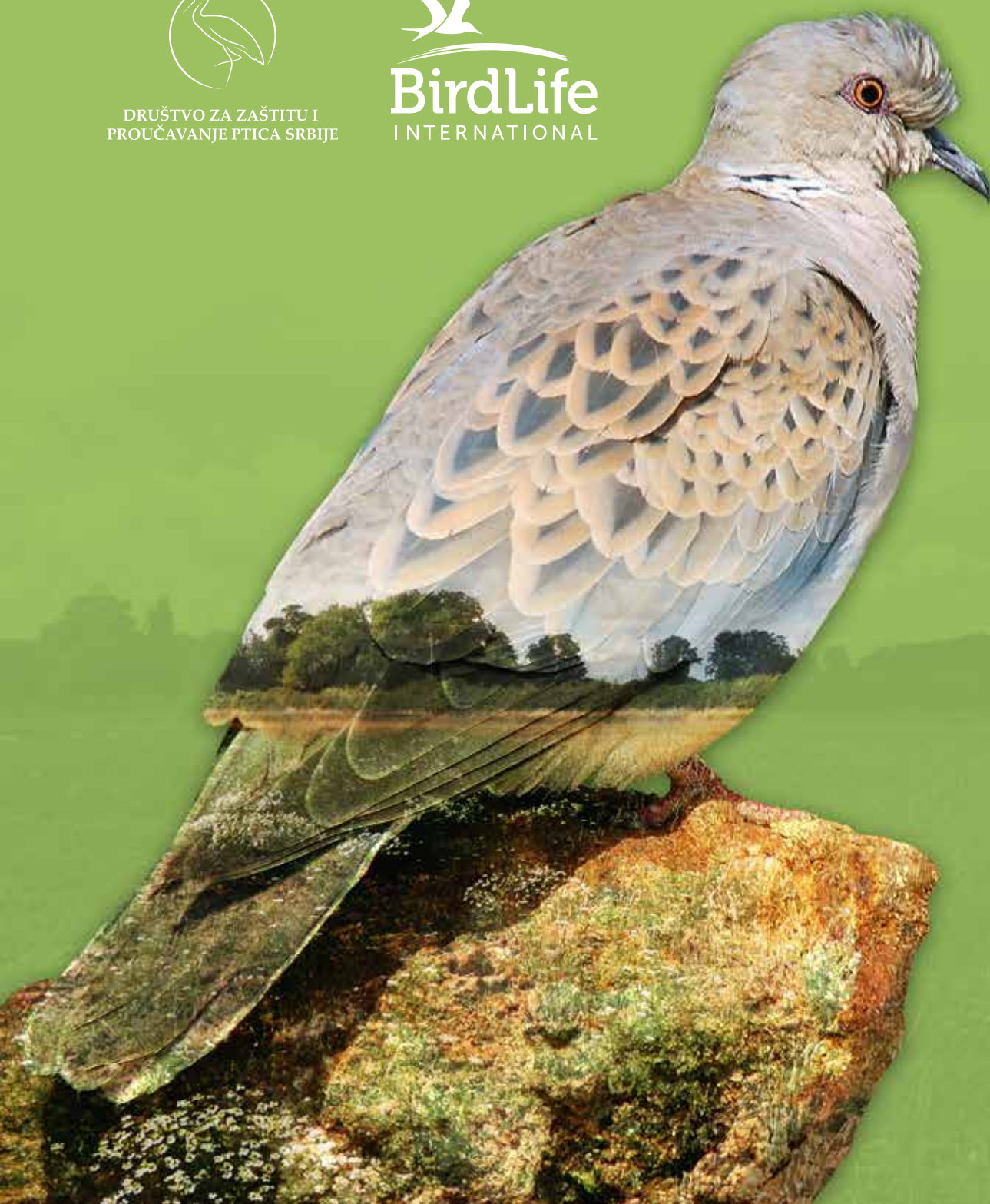
*ANNUAL REPORT*



DRUŠTVO ZA ZAŠTITU I  
PROUČAVANJE PTICA SRBIJE



**BirdLife**  
INTERNATIONAL



# GODIŠNJI IZVEŠTAJ 2016. ANNUAL REPORT

## UVOD / PREFACE

Društvo za zaštitu i proučavanje ptica Srbije osnovano je 1989. godine u Novom Sadu, pod imenom Društvo za zaštitu i proučavanje ptica Vojvodine. Od tog vremena pa do danas promenjeno je zvanično ime Društva, unapređen je rad organizacije, proširen spektar aktivnosti, pojačan tim ljudi koji vodi Društvo, ali suština postojanja i osnovni cilj Društva ostaju isti – **OČUVANA PRIRODA ZA PTICE I LJUDE.**

### CILJEVI

- Aktivna zaštita ptica;
- Istraživanje, unapređenje znanja o pticama;
- Uticaj na donosiocce odluka;
- Povećanje svesti javnosti;
- Popularizacija ornitologije i zaštite ptica i prirode.

### MISIJA

Zalažemo se za očuvanje populacija svih vrsta ptica, njihovih staništa i područja u kojima žive.

*Bird Protection and Study Society of Serbia was founded in 1989 in Novi Sad, under the name of Bird Protection and Study Society of Vojvodina. Since that time, the official name of the Society has been changed, the work of the organization has been improved, the range of activities has been expanded, the team of people leading the Society has been strengthened, but the essence of existence and the basic aim of the Society remain the same – **PRESERVED NATURE FOR BIRDS AND PEOPLE.***

### GOALS

- Active bird conservation;
- Research, improving knowledge about birds;
- Impact on decision makers;
- Increasing public awareness about ornithology and bird and nature conservation;
- Popularization of ornithology and bird and nature conservation.

### MISSION

*We are committed to conserve populations of all bird species, their habitats and the areas in which they live.*



DRUŠTVO ZA ZAŠTITU I  
PROUČAVANJE PTICA SRBIJE



ORGANIZACIONA STRUKTURA / ORGANIZATIONAL STRUCTURE



Broj članova  
Number of members

154



Broj zaposlenih  
Number of employees

12



Broj volontera  
Number of volunteers

>150

UPRAVNI ODBOR / MANAGING BOARD



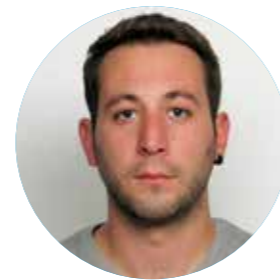
**Milan Ružić**  
Predsednik Upravnog odbora / Chairman of the Board



**Marko Šćiban**  
Podpredsednik Upravnog Odbora / Vice President of the Board



**Draženko Rajković**  
Član Upravnog odbora / Board member



**Uroš Pantović**  
Član Upravnog odbora / Board member



**Marko Tucakov**  
Član Upravnog odbora / Board member



**Sandra Jovanović**  
Članica Upravnog odbora / Board member



**Dimitrije Radišić**  
Član Upravnog odbora / Board member

DZPPS TIM / BPSSS TEAM



**Milan Ružić**  
Kordinator projekta / Project manager



**Sandra Jovanović**  
Sekretarka / Secretary



**Ivan Đorđević**  
Stručni saradnik za sprovođenje projekta / Expert associate for project implementation



**Milica Radanović**  
Kordinatorica volonter-skih i promotivnih aktivnosti, izrada projekata / Coordinator of volunteer and promotional activities, project development



**Saša Rajkov**  
Administrator baze podataka / Database administrator



**Ana Vuletić**  
Operator baze podataka / Database operator



**Miroslav Vračarić**  
Operator baze podataka / Database operator



**Nikola Matović**  
Operator baze podataka / Database operator



**Nikola Stanojević**  
Kordinator projekta / Project manager



**Tamara Gajinov**  
Stručna saradnica za sprovođenje projekta / Expert associate for project implementation



**Dragan Gmizić**  
Stručni saradnik za sprovođenje projekta / Expert associate for project implementation



**Milica Mišković**  
Kordinatorica projekta / Project manager

## MREŽE I ČLANSTVA / NETWORKS AND MEMBERSHIPS

Tokom 2016. godine DZPPS je postalo član Koalicije 27, SEENET i BioNET mreže. / In 2016, BPSSS became a member of Coalition 27, SEENET and BioNET Network.

### BirdLife International

BirdLife International je globalno partnerstvo organizacija koje teže očuvanju ptica, njihovih staništa i globalne biološke raznolikosti. BirdLife International je široko priznat kao svetski lider u zaštiti ptica. Nauka i praktične aktivnosti na terenu na važnim područjima i staništima, omogućavaju sprovođenje uspešnih programa očuvanja ptica i njihovih staništa. (<http://www.birdlife.org/worldwide/partnership/about-birdlife>)

Mreža okuplja preko 120 BirdLife partnera širom sveta. Članovi mreže su po jedan predstavnik iz zemalja Evrope, Azije i Afrike, čime je Društvu ukazano izuzetno poverenje. Značajna potvrda našeg rada došla je 2013. kada je Društvo zvanično postalo pridruženi član i predstavnik za Srbiju globalne mreže BirdLife International. Veoma bitna godina za Društvo je 2018. kada postaje punopravan član i deo porodice BirdLife International.



*BirdLife International is a global partnership of conservation organisations (NGOs) that strives to conserve birds, their habitats and global biodiversity. BirdLife is widely recognised as the world leader in bird conservation. Science together with practical activities on the ground in important sites and habitats enable the implementation of successful conservation programmes for birds and their habitats. (<http://www.birdlife.org/worldwide/partnership/about-birdlife>)*

*The network brings together over 120 BirdLife partners worldwide. The members of the network are one representative per country of Europe, Asia and Africa, which means that the BPSSS is extremely trusted. Significant confirmation of our work came in 2013, when the BPSSS officially became an associate member and representative of Serbia in this global BirdLife International network. A very important year for the Society is 2018, when BPSSS becomes a full member and part of the BirdLife International family.*



### Koalicija 27 / Coalition 27

Koalicija je osnovana 2014. godine, prvenstveno radi monitoringa i doprinosa pregovorima u poglavlju 27. Danas, Koalicija 27 okuplja organizacije civilnog društva koje zajedno nastupaju, zagovaraju i podstiču učešće javnosti u procesu pristupnih pregovora Republike Srbije sa Evroskom unijom u oblasti zaštite životne sredine i klimatskih promena.

*The Coalition was formed in 2014, primarily to monitor and contribute to the negotiations in Chapter 27. Today, Coalition 27 brings together civil society organizations to jointly advocate and encourage public participation in the Serbia's EU accession negotiations in the field of environmental protection and climate change.*

### SEENET mreža / South East Europe Network for Energy and Transport (SEENET)



SEENET mreža okuplja organizacije koje se bave zaštitom prirode i životne sredine u jugoistočnoj Evropi u cilju uspostavljanja održivog korišćenja energije i transporta u ovom delu Evrope. Misija mreže je da obezbedi platformu za saradnju na regionalnom nivou i da se obezbedi aktivno učešće ekoloških NVO u regionu i međunarodnim procesima bitnim za sektor energetike i saobraćaja, prvenstveno kroz proces javnog zagovaranja.

*SEENET is a network of environmental NGOs for sustainable energy and transport in South East Europe. The mission of the network is to provide a platform for co-operation on the regional level and to ensure the active participation of environmental NGOs in regional and international processes relevant to the energy and transport sectors, primarily through the advocacy process.*

### BioNET mreža / The Network of Biodiversity Related Civil Society Organizations in South-East Europe



U cilju boljeg povezivanja organizacija na području jugoistočne Evrope koje se bave očuvanjem biodiverziteta pokrenuta je neformalna mreža BioNET. Inicijativa je pokrenuta u okviru projekta vođenog od strane Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Cilj mreže jeste stvaranje okruženja za poboljšanje očuvanja prirode i promocija održivog razvoja u skladu sa nacionalnim strategijama, regionalnim prioritetima, EU Direktive o pticama i staništima i drugim relevantnim dokumentima.

*An informal network – BioNET, has been launched for better connection of biodiversity-related organizations in Southeast Europe. The initiative was launched as part of a project led by Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. The aim of the network is to create an environment for improving nature conservation and promoting sustainable development in accordance with national strategies, regional priorities, the EU Birds and Habitats Directive and other relevant documents.*

## PROJEKTNE AKTIVNOSTI / PROJECT ACTIVITIES

Tokom 2016. godine realizovano je 25 projekata.  
In 2016, 25 projects were implemented.



Foto / Photo: Katarina Paunović

## EURONATUR

## Zaštita biodiverziteta na Balkanu

– Jačanje saradnje duž Balkanskog Zelenog pojasa /  
*Protecting biodiversity in the Balkans*

- *Strengthening cooperation along the Balkan Green Belt*

Godina realizacije / Year of realization: 2015-2016.

Koordinator / Coordinator: Sandra Jovanović

Donator / Sponsor: EuroNatur

Finansije / Finances: 369.000 RSD / 3,000 EUR

## CILJ

Cilj Zelenog pojasa jeste povezivanje nekada odvojenih prirodnih celina u jedinstvene ekološke koridore čime bi bila omogućena njihova bolja zaštita. Stručnjaci i zaštitari prirode ujedinjeni oko ideje Zelenog pojasa doprinose ovom cilju prenosom znanja i primenom pozitivnih primera zaštite prirode.

## AKTIVNOSTI

- Foto-konkurs „Balkanski zeleni pojas“
  - učestvovalo je 11 fotografa prirode iz Srbije, a pristiglo ukupno 49 fotografija
  - najboljih 10 fotografija je nagrađeno;
- Dan zelenog pojasa
  - na Dan zelenog pojasa 24. septembra organizovano je četiri izleta na Labudovom oknu, Kapetanskom ritu, Ramu i Gornjem Podunavlju
  - učestvovalo preko 100 učesnika, od čega su većina bila deca.

## THE GOAL

The aim of the Green Belt is to connect once separate natural entities into unique ecological corridors, which would enable them to be better protected. The experts and conservationists united around the Green Belt idea contribute to this goal by transferring knowledge and applying positive examples of nature protection.

## ACTIVITIES

- Photo contest „Balkan Green Belt“
  - 11 nature photographers from Serbia participated and a total of 49 photographs were received
  - 10 best photos were awarded;
- Green Belt Day
  - On the Green Belt Day on September 24th, 4 trips to Labudovo okno, Kapetanski rit, Ram and Gornje Podunavlje were organized
  - Over 100 participants, most of them were children.

## EURONATUR

### Evropski zeleni pojas kao deo zelene infrastrukture / *The European Green Belt as part of Green Infrastructure*

Godina realizacije / *Year of realization*: 2015–2016.  
Kordinator / *Coordinator*: Sandra Jovanović  
Donator / *Sponsor*: EuroNatur  
Finansije / *Finances*: 73.800 RSD / 600 EUR

#### CILJ

Projekat podržava saradnju svih zainteresovanih strana u okviru Evropske inicijative za zeleni pojas. Fokus je na jačanju strukture upravljanja Evropskom inicijativom za zeleni pojas i iniciranju zajedničkog strateškog procesa za Evropski zeleni pojas.

#### AKTIVNOSTI

Organizovana radionica u Vršcu na kojoj su učestvovali članovi Upravnog odbora Evropskog zelenog pojasa, kao i dva člana DZPPSa. Na radionici su razmatrane kako prethodne, tako i buduće aktivnosti važne za asocijaciju Evropski zeleni pojas.

#### THE GOAL

*The project supports the cooperation of all stakeholders within the European Green Belt Initiative. It focuses on strengthening the governance structure of the European Green Belt Initiative and initiating a joint strategic process for the European Green Belt.*

#### ACTIVITIES

*Workshop organized in Vršac attended by members of the Board of directors of the European Green Belt, as well as two members of the BPSSS. The workshop discussed both past and future activities relevant to the European Green Belt Association.*



Foto / Photo: Milan Ružić

### Uspostavljanje ekološke mreže u Republici Srbiji / *Establishment of the Ecological network in the Republic of Serbia*



Министарство пољопривреде  
и заштите животне средине

Godina realizacije / *Year of realization*: 2015–2016.  
Kordinator / *Coordinator*: Dimitrije Radišić i Milan Ružić  
Rukovodilac / *Operator*: Zavod za zaštitu prirode Srbije / *Institute for Nature Conservation of Serbia*  
Donator / *Sponsor*: Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine / *Ministry of Agriculture and Environmental Protection*  
Finansije / *Finances*: 2.449.000 RSD / 19,910 EUR

#### CILJ

Doprinos uspostavljanju ekološke mreže Srbije kroz prikupljanje i obradu podataka o pticama.

#### AKTIVNOSTI

- izrada liste prioriternih vrsta (uključujući izradu i verifikaciju Referentne liste);
- prikupljanje, verifikacija i digitalizacija postojećih podataka o pticama sa liste prioriternih vrsta;
- metodologija kartiranja vrsta ptica i obuka timova za kartiranje;
- izrada plana aktivnosti za naredne faze uspostavljanja ekološke mreže Srbije.

Lista prioriternih vrsta – ukupno **313** vrsta (**87,4%** ukupnog broja vrsta zabeleženih u Srbiji).

Prikupljeno, digitalizovano, georeferencirano i verifikovano ukupno **45.257** pojedinačnih podataka o svim vrstama sa liste prioriternih vrsta faune Srbije.

#### THE GOAL

*Contribution to the establishment of the ecological network of Serbia through the collection and processing of bird data.*

#### ACTIVITIES

- *Development of a list of priority species (including the development and verification of a Reference List);*
- *Collection, verification and digitization of existing bird data from the priority species list;*
- *Bird species mapping methodology and training of mapping teams;*
- *Development of an activity plan for the next stages of establishing the ecological network of Serbia.*

*List of priority species – a total of **313** species (**87.4%** of the total number of recorded species in Serbia).*

*A total of **45,257** individual data on all species from the list of priority species of fauna of Serbia have been collected, digitized, georeferenced and verified.*

## Crvena knjiga faune Srbije III: ptice / Red Book of Fauna of Serbia III: Birds

INSTITUTE  
FOR NATURE  
CONSERVATION  
OF SERBIA



ЗАВОД ЗА  
ЗАШТИТУ  
ПРИРОДЕ  
СРБИЈЕ



Министарство пољопривреде  
и заштите животне средине

Godina realizacije / Year of realization: 2015–2017.

Koordinator / Coordinator: Dimitrije Radišić

Rukovodilac / Operator: Zavod za zaštitu prirode Srbije /

Institute for Nature Conservation of Serbia

Donator / Sponsor: Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine / Ministry of  
Agriculture and Environmental Protection

Finansije / Finances: 420.000 RSD / 3,594 EUR

### CILJ

Izrada publikacije koja će prikazati detaljne informacije o veličini populacija ugroženih vrsta ptica, statusu ugroženosti, faktore ugrožavanja i mere zaštite koje bi trebalo sprovesti.

### AKTIVNOSTI

- prikupljanje i obrada kako literaturnih tako i terenskih podataka;
- trening za izradu crvenih lista ptica, prisustvovalo 30 učesnika, a predavači su bili stručni ornitolozi BirdLife International-a iz Velike Britanije.

### THE GOAL

*Development of a publication that will provide detailed information on the size of populations of endangered bird species, threat statuses, threat factors and protection measures to be implemented.*

### ACTIVITIES

- Collection and processing of both published and unpublished data organized;
- Organized training for the Red List of Birds, 30 participants attended and the speakers were expert ornithologists from BirdLife International from the UK.

## Formiranje funkcionalnog sistema odmorišta i zimovaništa duž Jadranskog selidbenog puta / Forming of a functional resting area and wintering grounds along the Adriatic migration route – Adriatic Flyway 3

euRONATUR



Godina realizacije / Year of realization: 2015–2018.

Koordinator / Coordinator: Milan Ružić

Donator / Sponsor: EuroNatur, MAVA

Finansije / Finances: 11.229.000 RSD / 91,300 EUR

### CILJ

Formiranje mreže područja u kojima će biti zabranjen lov, a koja su izrazito značajna za odmor, zimovanje i gnežđenje migratornih vrsta ptica duž Jadranskog selidbenog puta. Osim toga, cilj je i jačanje kapaciteta nacionalnih udruženja koja se bave zaštitom ptica i podsticanje saradnje organizacija u državama Jadranskog selidbenog puta.

### AKTIVNOSTI

- prikupljanje podataka o migratornim vrstama ptica;
- sprečavanje krivolova kroz edukaciju interesnih grupa i jačanje saradnje sa nadležnim organima;
- 70 terenskih izlazaka na Labudovo okno gde je praćena jesenja seoba ptica, beležena brojnost ptica i svaka ljudska aktivnost na samom području.

### THE GOAL

*Establishment of hunting-ban areas network, which is extremely important for resting, wintering and nesting of migratory bird species along the Adriatic Flyway. Besides that, strengthening capacities of national bird conservation organisations and encouraging the cooperation of organizations in the countries within the Adriatic Flyway.*

### ACTIVITIES

- Collection of data on migratory bird species;
- Prevention of poaching through education of interest groups and strengthening of cooperation with competent authorities;
- 70 field trips to Labudovo okno, where the autumn bird migration was monitored, the number of birds and all human activity in the area was recorded.

## Zaštita modrovrane (*Coracias garrulus*) u Karpatskom basenu – istraživanje u Srbiji / *Protection of European Roller (*Coracias garrulus*) in the Carpathian Basin - research in Serbia*



Godina realizacije / *Year of realization*: 2015–2017.

Koordinator / *Coordinator*: Dimitrije Radišić

Donator / *Sponsor*: Evropska komisija, Life+ program / *European Commission, LIFE+ Program*

Finansije / *Finances*: 1.168.500 RSD / 9,500 EUR

### CILJ

Praćenje uspeha gnežđenja populacija modrovrane u Vojvodini i postavljanje kutija za gnežđenje u cilju oporavka populacije u ovom delu areala.

### AKTIVNOSTI

- postavljeno 100 kutija tokom 2016. godine;
- prstenovano 450 jedinki modrovrana;
- po prvi put zabeleženo gnežđenje u južnoj Bačkoj nakon 30 godina odsustva;
- radionica na temu statusa modrovrane u Srbiji, u saradnji sa udruženjem „Riparia“;
- Društvo učestvovalo u izradi akcionog plana za zaštitu vrste u Evropi.

### THE GOAL

*Monitoring the success of nesting populations of European Roller populations in Vojvodina and setting up nesting boxes for the purpose of recovering populations in this part of the areal.*

### ACTIVITIES

- *Set 100 nesting boxes in 2016;*
- *Ringed 450 individual European Rollers;*
- *Nesting recorded in southern Bačka for the first time after 30 years of absence;*
- *Workshop on the subject of European Roller status in Serbia, in cooperation with the association "Riparia";*
- *BPSSS participated in the development of an action plan for the protection of the species in Europe.*

## Atlas ptica gnezdarica Evrope (faza 2) / *European Breeding Bird Atlas - EBBA 2 (phase 2)*



Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.

Koordinatori / *Coordinators*: Slobodan Puzović, Milan Ružić, Dimitrije Radišić, Draženko Rajković

Donator / *Sponsor*: Swiss Ornithological Institute on behalf of the European Bird Census Council, MAVA Foundation

Finansije / *Finances*: 1.000.900 RSD / 8,138 EUR

### CILJ

Utvrđivanje najosnovnijih informacija o pticama gnezdaricama, njihovoj distribuciji i brojnosti.

### AKTIVNOSTI

- obilazak ukupno 72 zadata transekta u 30 kvadrata 50x50 km;
- realizovano 16 većih i brojne manje ekspedicije širom Srbije;
- ciljani popisi pojedinih grupa ptica (ranoprolećni popisi sova i detlića);
- prikupljanje slučajnih nalaza (ukupno prikupljeno 10.000 gnezdećih podataka);
- uključeno više od 60 volontera iz Srbije i inostranstva;
- realizovana treća po redu radionica posvećena 2. Atlasu ptica gnezdarica Evrope (EBBA2) i prvom Nacionalnom atlasu gnezdarica (NAG);
- učešće na 20. Međunarodnoj konferenciji Evropskog saveta za popise ptica (EBCC) pod nazivom „Bird Numbers 2016: Birds in a changing world“.

### THE GOAL

*Determining the most basic information about breeding bird species, their distribution and numbers.*

### ACTIVITIES

- *Visiting a total of 72 given transects in 30 squares 50x50 km;*
- *16 larger and numerous smaller expeditions throughout Serbia were realized;*
- *Targeted lists of individual bird groups (early-spring lists of owls and woodpeckers);*
- *Collection of random findings (10,000 nesting data collected in total);*
- *Over 60 volunteers from Serbia and from abroad participated;*
- *Third workshop dedicated to the 2nd European Breeding Bird Atlas (EBBA2) and the first National Breeding Atlas (NBA);*
- *Participation in the 20th International Conference of the European Bird Census Council (EBCC) entitled "Bird Numbers 2016: Birds in a changing world".*





Управа за шуме  
Министарство пољопривреде,  
шумарства и водопривреде

Mapiranje, životne potrebe i procena ugroženosti velikog tetreba (*Tetrao urogallus*), jarebice kamenjarke (*Alectoris graeca*) i leštarke (*Bonasa bonasia*) na odabranim područjima istočne i jugozapadne Srbije /  
*Mapping, life needs and threat assessment of Western Capercaillie (Tetrao urogallus), Rock Partridge (Alectoris graeca), and Hazel Grouse (Bonasa bonasia) in selected areas of eastern and southwestern Serbia*

Godina realizacije / Year of realization: 2016–2017.

Koordinator / Coordinator: Draženko Rajković

Donator / Sponsor: Uprava za šume Ministarstva poljoprivrede i zaštite životne sredine / Directorate for Forestry of the Ministry of Agriculture and Environmental Protection

Finansije / Finances: 1.500.000 RSD / 12,195 EUR

#### CILJ

Popis tri ugrožene vrste, procena stanja njihovih populacija i trenutnog statusa ugroženosti, a radi očuvanja ovih vrsta u Srbiji primenom adekvatnih mera zaštite u budućnosti.

#### AKTIVNOSTI

- pripremne aktivnosti;
- terenske aktivnosti sprovedene na Goliji, Zlatiboru i Mojstirsko-draškim planinama
  - istraživane pre svega populacije leštarke (*Bonasa bonasia*), a usput sakupljani i podaci o druge dve ciljane vrste
  - prisustvo leštarki detektovano je na 20 lokaliteta, a ukupan broj registrovanih jedinki iznosio je 27.

#### THE GOAL

*A list of three endangered species, an assessment of the status of their populations and the current threat status, with a view to conserving these species in Serbia by applying adequate conservation measures in the future.*

#### ACTIVITIES

- Preparation activities;
- Field activities conducted on Golija, Zlatibor and Mojstirsko-Draške Mountains
  - investigated primarily the populations of the Hazel Grouse (*Bonasa bonasia*), and along the way collected data on the other two target species
  - the presence of Hazel Grouse was detected on 20 locations, and the total number of registered individuals was 27.

**euRONATUR**



Restauracija Rogozare kod Taraša - Evropskog sela roda /  
*Restoration of Rogozara near Taraš - European Stork Village*

Godine realizacije / Years of realization: 2016–2018.

Koordinator / Coordinator: Milica Radanović

Donator / Sponsor: EuroNatur, CICONIA

Finansije / Finances: 3.632.190 RSD / 29,530 EUR

#### CILJ

Restauracija vlažnog staništa nadomak Taraša, radi obezbeđivanja boljih hranidbenih uslova za populaciju belih roda iz ovog Evropskog sela roda.

#### AKTIVNOSTI

- realizovane pripremne aktivnosti;
- očišćeno lokalno smetlište;
- izbušen bunar, postavljene solarne pumpe i napravljeno pojilo za ovce i krave na pašnjaku;
- poboljšanje uslova za život belih roda i napasanje stoke.

#### THE GOAL

*Restoration of wet habitat near Taraš to provide better foraging conditions for populations of White Storks from this European Stork Village.*

#### ACTIVITIES

- Preparatory activities implemented;
- Local rubbish dump cleaned up;
- A well was drilled, solar panel powered pumps installed, a cattle drinker made and installed;
- Improved living conditions for White Storks and cattle grazing.



Foto / Photo: Arhiv DZPPS

**Akcija civilnog društva za održivi razvoj (CO-SEED) /  
Civil society acts for environmentally sound socio-economic development (CO-SEED)**



Godine realizacije / Years of realization: 2016–2019.

Koordinator / Coordinator: Nikola Stanojević

Donatori / Sponsors: Evropska Komisija, Pokrajinski sekretarijat za finansije / IPA Civil society facility and media programme, Provincial Secretariat of Finance

Finansije / Finances: 10.000.927 RSD / 81,308.35 EUR

#### CILJ

Opšti cilj da se do 2025. godine prirodnim resursima, u pet zemalja učesnica projekta (Turska, Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora i Srbija), upravlja na više održiv način zahvaljujući boljem zakonodavnom okviru i transparentom procesu donošenja odluka.

#### AKTIVNOSTI

- održane dve radionice u Istanbulu i Tirani za izgradnju kapaciteta organizacija civilnog društva;
- izrađene su
  - analize i prioritizacija zainteresovanih strana
  - analiza zakonodavnog okvira
  - plan komunikacije i vidljivosti;
- formirana mreža organizacija koje će zajednički sprovesti projektne aktivnosti.

#### THE GOAL

*The overall objective is to manage natural resources in a more sustainable way by 2025 in five project countries (Turkey, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia), thanks to a better legislative framework and a transparent decision-making process.*

#### ACTIVITIES

- Two capacity building workshops were held in Istanbul and Tirana for civil society organizations;
- Preparation of
  - Stakeholder analysis and prioritization
  - Analysis of the legislative framework
  - Communication and visibility plan;
- A network of organizations has been formed to jointly implement project activities.

**Zaštita orla krstaša u Panonskom regionu putem smanjivanja mortaliteta koji uzrokuju ljudi /  
Protecting the Eastern Imperial Eagle in the Pannonian Region by reducing human-caused mortality**



Godina realizacije / Year of realization: 2016–2021.

Koordinator / Coordinator: Milica Mišković

Donator / Sponsor: Evropska komisija, Life+ program / European Commission, LIFE+ Program  
Finansije / Finances: 7.619.600 RSD / 61,948 EUR

#### CILJ

Zaštita preostalih gnezda i parova orlova krstaša u Srbiji kroz čuvanje gnezda u gnezdećem periodu. Čišćenje i revitalizacija staništa na kojima se vrsta hrani. Praćenje stanja populacije. Saradnja sa lokalnim stanovništvom i korisnicima prostora gde orlovi žive. Beleženje i prijavljivanje slučajeva ugrožavanja orlova, praćenje trovanje ptica na području Vojvodine.

#### AKTIVNOSTI

- realizovane početne pripremne aktivnosti;
- radni sastanak projektnih partnera u Mađarskoj.

#### THE GOAL

*Protection of the remaining nests and pairs of Eastern Imperial Eagle in Serbia through the conservation of nests in the breeding period. Cleaning and revitalization of habitats where the species feed. Monitoring of the state of the population. Cooperation with local communities and stakeholders within the eagle habitats. Recording and reporting cases of eagle threats, monitoring of bird poisoning in the area of Vojvodina.*

#### ACTIVITIES

- Initial preparatory activities implemented;
- Working meeting of project partners in Hungary.



Foto / Photo: Szilárd Morvai

## Ornitološki školski klubovi / Ornithological school clubs



Godina realizacije / Year of realization: 2016.

Koordinatori / Coordinators: Saša Rajkov, Ana Vuletić

Donator / Sponsor: Centar za promociju nauke / Center for the Promotion of Science

Finansije / Finances: 170.000 RSD / 1,382 EUR

### CILJ

Unaprediti vannastavni program, te na taj način doprineti poboljšanju neformalnog obrazovanja dece u oblasti istraživanja i zaštite ptica u Srbiji, a samim tim povećati opšte znanje dece u oblasti ornitologije.

### AKTIVNOSTI

- realizovano 6 radionica (Kruševac, Kragujevac, Šabac, Loznica, Leskovac i Niš), učestvovalo ukupno 30 škola
  - 6 predavanja o pticama i njihovoj zaštiti
  - pravljenje 30 kućica za ptice
  - izleti kao praktična vežba posmatranja ptica.

### THE GOAL

Improve the extracurricular program, thus contributing to the improvement of non-formal education of children in the field of bird research and protection in Serbia, and thus increase the general knowledge of children in the field of ornithology.

### ACTIVITIES

- Six workshops were implemented (Kruševac, Kragujevac, Šabac, Loznica, Leskovac and Niš), attended by a total of 30 schools
  - Six lectures on birds and bird conservation
  - 30 bird boxes made and installed
  - Trips as a practical bird watching exercise.

## Škola za ptice / Bird School



Godina realizacije / Year of realization: 2016.

Koordinatori / Coordinators: Saša Rajkov, Milica Radanović

Donator / Sponsor: Pokrajinski sekretarijat za urbanizam, graditeljstvo i zaštitu životne sredine / Provincial Secretariat for Urbanism, Construction and Environmental Protection

Finansije / Finances: 40.000 RSD / 325 EUR

### CILJ

Popularizacija ornitologije među učenicima osnovnih škola.

### AKTIVNOSTI

- predavanje o istraživanju i zaštiti ptica;
- radionice (pravljenje kutija za gnežđenje ptica).

### THE GOAL

Popularization of ornithology among elementary school students.

### ACTIVITIES

- Lectures on bird research and protection;
- Workshops (making nestboxes).



Foto / Photo: Arhiv DZPPS



Pokrajinski sekretariat  
za nauku  
i tehnološki razvoj

**Promocija i komunikacija ornitologije:  
od stručne do široke javnosti /  
*Promotion and communication of ornithology:  
from the expert to the general public***

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.  
Koordinator / *Coordinator*: Marko Tucakov  
Donator / *Sponsor*: Pokrajinski sekretariat za nauku i tehnološki razvoj / *Provincial  
Secretariat for Science and Technological Development*  
Finansije / *Finances*: 150.000 RSD / 1,219 EUR

**CILJ**

Predstavljanje i približavanje rada i aktivnosti  
DZPPS širokoj javnosti.

**AKTIVNOSTI**

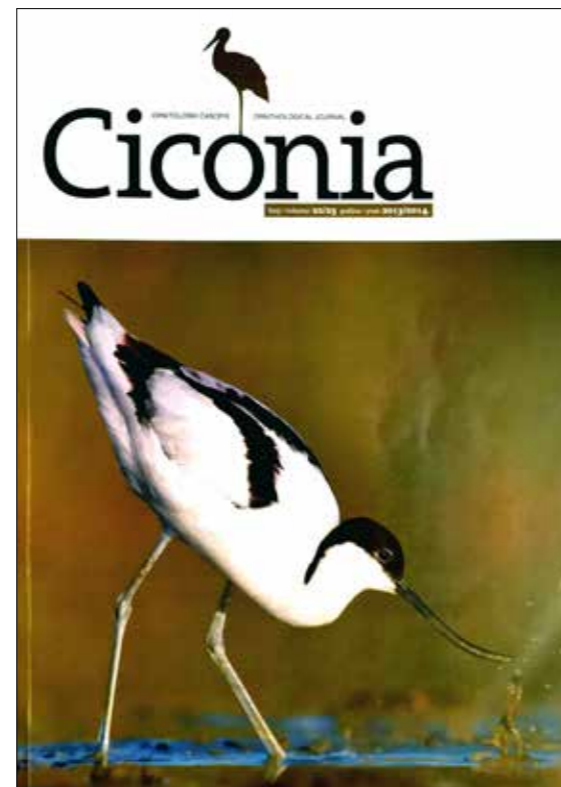
- štampanje časopisa „Ciconia“;
- štampanje magazina „Detlić“.

**THE GOAL**

*Presentation of the BPSSS work and activi-  
ties to the general public.*

**ACTIVITIES**

- *Printing journal „Ciconia“;*
- *Printing magazines „Detlić“.*



**Aktiviraj se, pomoz prirodi! /  
*Activate yourself, help nature!***

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.  
Koordinator / *Coordinator*: Sandra Jovanović  
Donator / *Sponsor*: Ministarstvo omladine i sporta u okviru programa „Mladi su  
zakon“ / *Ministry of youth and sports*  
Finansije / *Finances*: 64.000 RSD / 520 EUR

**CILJ**

Razvoj volonterskog aktivizma mladih, kroz  
edukaciju i povezivanje sa prirodom.

**AKTIVNOSTI**

- organizovano predavanje za studente biologije i ekologije u Novom Sadu;
- organizovano predavanje za srednjošk-  
olce u Irigu;
- organizovano predavanje učenicima  
osnovne škole u Neradinu;
- organizovana akcija revitalizacije pašnja-  
ka kod Neradina (uklanjanje žbunja).

**THE GOAL**

*Development of youth volunteer activism  
through education and connection with na-  
ture.*

**ACTIVITIES**

- *Organized a lecture for students of biol-  
ogy and ecology in Novi Sad;*
- *Organized a lecture for high school stu-  
dents in Irig;*
- *Organized a lecture for school children  
in Neradin;*
- *Conducted habitat restoration action on  
a steppe pasture near Neradin (removal  
of scrubs).*

**Proleće uživo u Srbiji /  
Spring Alive in Serbia**

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.  
 Koordinator / *Coordinator*: Draško Grujić  
 Donator / *Sponsor*: Mitsubishi Fund  
 Finansije / *Finances*: 180.600 RSD / 1,200 GBP

**CILJ**

Povećanje interesovanja dece za prirodu i zaštitu ptica selica i podsticaj da i sami pokrenu razne akcije za ptice i drugi životinjski svet.

**AKTIVNOSTI**

- promovisanje prijavljivanja prvog zapažanja o seobi pet ciljanih vrsta ptica na platformu,
- organizovanje događaja koji promovišu ptice selice i njihovu zaštitu,
- više od 1.000 dece učestvovalo u aktivnostima,
- postavljeno 25 kućica za ptice u osnovnim školama.

**THE GOAL**

*Increasing children's interest in the nature and protection of migratory birds, and encouraging them to initiate various actions for birds and other wildlife.*

**ACTIVITIES**

- *Reporting the first observation of the migration of five target bird species to the platform;*
- *Organizing events promoting migratory birds and their conservation;*
- *More than 1,000 children participated in the activities;*
- *Set up 25 bird-boxes at primary schools.*



Foto / Photo: Katarina Paunović



**BALCON (Terensko istraživanje i razvoj baze podataka o 24 vrste ptica sa nedovoljno podataka značajnim za identifikovanje Natura2000 staništa u Srbiji) /  
BALCON (Field research data collection and research database development of the Serbian breeding population of 24 data deficient bird species significant for the designation of sites of the EU Natura2000 network)**

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.  
 Koordinator / *Coordinator*: Milan Ružić  
 Donator / *Sponsor*: Uprava Nacionalnog parka „Kiškunšag“ / Kiskunsag National Park Directorate  
 Finansije / *Finances*: 5.387.400 RSD / 43,800 EUR

**CILJ**

Sakupljanje podataka o odabranim vrstama ptica koje se nalaze na Prilogu I Direktive o pticama, a o kojima ne postoji dovoljno podatka.

**AKTIVNOSTI**

- popis ptica širom Srbije
  - 8 ornitologa na terenu
  - više od 50 terenskih dana
  - više od 600 podataka o rasprostranjenju Annex I vrsta ptica.

Napomena: sredinom godine obustavljena je realizacija projekta

**THE GOAL**

*Collection of data on selected bird species listed in Annex I of the Birds Directive, of which there is insufficient data.*

**ACTIVITIES**

- *List of birds throughout Serbia*
  - *eight ornithologists in the field*
  - *more than 50 man-days in the field*
  - *more than 600 data on Annex I bird speices distribution.*

*Remark: project realization was suspended in the middle of the year.*

Kartiranje strogo zaštićenih vrsta ptica i stabala na kojima se gnezde strogo zaštićene vrste ptica na području Specijalnog rezervata prirode „Titelski breg“ /  
*Mapping of strictly protected bird species and their nesting trees in the area of Special Nature Reserve "Titelski Breg"*



Godina realizacije / Year of realization: 2016.  
Kordinator / Coordinator: Draženko Rajković  
Donator / Sponsor: JP „Titelski breg“ / P. E. „Titelski Breg“  
Finansije / Finances: 250.000 RSD / 2,030 EUR

**CILJ**

Na odabranim lokalitetima, metodom linearnog transekta, popisati ciljane vrste gnezdarica i ostale vrste ptica koje su na seobi ili zimovanju na ovim lokalitetima.

**AKTIVNOSTI**

- terenska istraživanja (proleće i jesen)
  - broj istraživača 3-5
  - 5 lokaliteta
  - 6.945 jedinki zabeleženo u okviru 88 vrsta
  - obrada podataka i priprema izveštaja.

**THE GOAL**

*To survey targeted breeding bird species and migrating and wintering bird species by using line transects within selected localities.*

**ACTIVITIES**

- Field research (spring and autumn)
  - number of researchers 3-5
  - 5 localities
  - 6,945 individuals recorded within 88 species
  - data processing and report preparation.



Foto / Photo: Milan Ružić

Monitoring faune ptica na području Predela izuzetnih odlika „Ovčarsko-kablarska klisura“ /  
*Monitoring of bird fauna in the area of the Landscape of Extraordinary Features "Ovčar-Kablar Gorge"*



Godina realizacije / Year of realization: 2016.  
Kordinator / Coordinator: Draženko Rajković  
Donator / Sponsor: JU „Turistička organizacija Čačak“ / P. I. Tourist Organisation "Čačak"  
Finansije / Finances: 144.000 RSD / 1,170 EUR

**CILJ**

Sakupljanje podataka o diverzitetu vrsta ptica Ovčarsko-kablarske klisure tokom jesenje seobe, istraživanje vrsta prioriternih za zaštitu i utvrđivanje značaja područja kao koridora za seobu ptica. Osim navedenog, publikovanje popularne knjižice o pticama Ovčarsko-kablarske klisure.

**AKTIVNOSTI**

- organizovane prstenovačke akcije tokom septembra i oktobra (ukupno 15 dana)
  - 20 ornitoloških mreža po kampu
  - prstenovano 495 jedinki ptica u okviru 30 vrsta
  - prvi nalaz sive grmuše (*Sylvia borin*) za zaštićeno područje;
- pripremljena i odštampana knjižica;
- obrada podataka i priprema izveštaja.

**THE GOAL**

*Collection of data on the diversity of bird species of the Ovčar-Kablar Gorge during the autumn migration, research of species with high priority for conservation and determination of the importance of the area as a migratory corridor. Beside the above mentioned, publishing a booklet on the birds of the Ovčar-Kablar Gorge.*

**ACTIVITIES**

- Bird ringing actions in September and October (a total of 15 days)
  - 20 mist nets per camp
  - ringed 495 birds within 30 species
  - Garden Warbler (*Sylvia borin*) is recorded for the first time in the protected area;
- Preparing and printing the booklet;
- Data processing and report preparation.

## Monitoring faune ptica na području Nacionalnog parka „Tara“ / Bird fauna monitoring in the area of Tara National Park



Godina realizacije / Year of realization: 2016.

Koordinator / Coordinator: Draženko Rajković

Donator / Sponsor: JP „Nacionalni park Tara“ / P. E. „National Park Tara“

Finansije / Finances: 350.000 RSD / 2,845 EUR

### CILJ

Praćenje faune ptica na teritoriji nacionalnog parka.

### AKTIVNOSTI

- terenska istraživanja sa analizom podataka
- zabeležene 1.262 teritorije u okviru 51 vrste ptica
- nova gnezdilišna teritorija troprstog detlića;
- organizovanje prstenovačkog kampa u toku jesenje seobe ptica
- uhvaćeno je i obeleženo 487 jedinki u okviru 43 vrste ptica.

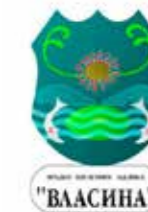
### THE GOAL

Monitoring of bird fauna in the territory of the national park.

### ACTIVITIES

- Field research with data analysis
  - 1,262 territories recorded within 51 bird species
  - new breeding site for the Eurasian Three-toed Woodpecker;
- A bird ringing camp was organised during the autumn
  - 487 individuals within 43 bird species were captured and ringed.

## Istraživanje diverziteta i gustine populacija ptica na prostoru Predela izuzetnih odlika „Vlasina“ / Field research of the diversity and density of bird populations in the Landscape of Extraordinary Features „Vlasina“



JP „Direkcija za građevinsko zemljište i puteve opštine Surdulica“

Godina realizacije / Year of realization: 2016.

Koordinator / Coordinator: Draženko Rajković

Donator / Sponsor: JP „Direkcija za građevinsko zemljište i puteve opštine Surdulica“ / P. E. „Directorate for land and roads of the municipality of Surdulica“

Finansije / Finances: 275.000 RSD / 2,235 EUR

### CILJ

Metodološko istraživanje faune gnezdarica u PIO „Vlasina“, sa posebnim osvrtom na vrste koje predstavljaju prioritet za zaštitu prema Natura2000 programu.

### AKTIVNOSTI

- sprovedeno terensko istraživanje tokom maja i juna
  - zabeleženo 313 podataka za Natura2000 vrste ptica;
- organizovan prstenovački kamp u septembru i oktobru, u trajanju od 14 dana
  - prstenovano 396 jedinki u okviru 29 vrsta;
- obrađeni podaci i pripremljen izveštaj.

### THE GOAL

Methodological study of breeding bird fauna in the LEF „Vlasina“, with special reference to species that are a priority for protection under the Natura2000 program.

### ACTIVITIES

- Field research conducted during May and June
  - 313 data on Natura2000 species recorded;
- A bird ringing camp held during 14 days in September and October
  - 396 individual birds within 29 species ringed;
- Data processed and report prepared.



**Realizacija zimskog popisa ptica na vodenim površinama na prostoru Specijalni rezervat prirode „Uvac” /  
*Realization of the winter list of birds on water surfaces in the territory of Special Nature Reserve “Uvac”***

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.

Koordinator / *Coordinator*: Marko Šćiban

Donator / *Sponsor*: Rezervat Uvac doo / *Uvac Reserve ltd.*

Finansije / *Finances*: 51.500 RSD / 418 EUR

**CILJ**

Zimski popis ptica, priprema za rad na Međunarodnom popisu ptica vodenih staništa (IWC).

**AKTIVNOSTI**

- terensko istraživanje (tri posete tokom novembra i decembra)
  - brojanje metodom cenzusa iz tačke
  - evidentirano 189 jedinki ptica u okviru 8 vrsta;
- obrada podataka i priprema izveštaja.

**THE GOAL**

*Winter bird list, preparing for work on the International Waterbird Census (IWC).*

**ACTIVITIES**

- *Field research (three visits during November and December)*
  - *counting by the point counts method*
  - *189 individual birds within 8 species were recorded;*
- *Data processing and report preparation.*



**Realizacije istraživanja ptica od prioriteta za zaštitu prema NATURA2000 programu /  
*Implementation of bird research of priority for protection under the NATURA2000 program***

Godina realizacije / *Year of realization*: 2016.

Koordinator / *Coordinator*: Marko Šćiban

Donator / *Sponsor*: Rezervat Uvac doo / *Uvac Reserve ltd.*

Finansije / *Finances*: 150.000 RSD / 1,239 EUR

**CILJ**

Istraživanje faune ptica, sa osvrtom na vrste od prioriteta za zaštitu na području Specijalnog rezervata prirode „Uvac”.

**AKTIVNOSTI**

- terensko istraživanje (14 poseta u periodu od marta do decembra)
  - prikupljeno 390 podataka o 91 vrsti
  - 16 vrsta se nalazi na Prilogu I Direktive o pticama
  - 19 vrsta nove za područje;
- obrada podataka i priprema izveštaja.

**THE GOAL**

*Bird fauna research, with reference to species of high conservation importance in the area of Special Nature Reserve “Uvac”.*

**ACTIVITIES**

- *Field research (14 visits between March and December)*
  - *collected 390 data on 91 species*
  - *16 species are listed in Annex I of the Birds Directive*
  - *19 species new to the area;*
- *Data processing and report preparation.*



## PROGRAMSKE AKTIVNOSTI / PROGRAM ACTIVITIES



Foto / Photo: Katarina Paunović

Evropski vikend posmatranja ptica  
*European Birdwatching Weekend (EuroBirdwatch)*

Koordinator / Coordinator: Slobodan Knežević

## CILJ

Osnovni cilj je podizanje nivoa svesti građanstva o važnosti i potrebi zaštite ptica selica, kao i očuvanja područja gde se razmnožavaju, odmaraju tokom migracija i područja koja koriste kao zimovališta.

Svake godine tokom prvog vikenda oktobra DZPPS organizuje izlete širom Srbije. Ovom prilikom okuplja se veliki broj posetilaca koji zajedno sa vodičem posmatraju ptice i imaju priliku da saznaju nešto više o čudesnoj seobi ptica, kao i sa kakvim se problemima ptice selice susreću.

## AKTIVNOSTI

- Tokom prvog vikenda oktobra 2016. godine (2. i 3. oktobar) organizovan je 23. Evropski vikend posmatranja ptica, koji je bio najmasovniji do sada u Srbiji.
  - 1.305 učesnika na 35 izleta
  - posmatrano oko 40.000 jedinki ptica, a zabeleženo 159 vrsta
  - Srbija zauzela 7. mesto od 40 zemalja učesnika po broju učesnika
  - najčešće beležene vrste: čvorak, obični galeb, liska i patka gluvara
  - najređe beležene vrste: sivi soko, dugorepa sova, crna roda, lešnikara i grlica.

Evropski vikend posmatranja ptica je događaj koji je prvi put organizovan 1993. godine u Velikoj Britaniji. Tada je organizacija pod imenom International Council for Bird Preservation (Međunarodni savet za očuvanje ptica) sa sedištem u Velikoj Britaniji promenio naziv u BirdLife International, a pomenuti događaj (tada pod nazivom "World Birdwatch") je bio jedna od prvih aktivnosti preimenovane organizacije. Uskoro se događaju pridružuju partneri BirdLife-a iz Evrope, kada svako u svojoj državi organizuje istu aktivnost. Ceo događaj je doživeo veliku popularnost i neverovatan uspeh, zbog čega se narednih godina nastavilo sa organizovanjem iste aktivnosti širom Evrope. Evropski vikend posmatranja ptica sada je već tradicija.

*EuroBirdwatch is an event first organized back in 1993 in the UK. A UK-based organization called Council for Bird Preservation changed its name into BirdLife international in the same year, and the event (then called "World Birdwatch") was one of the first activities of the rebranded organization. Soon, BirdLife partners from Europe join the event, when everyone in their own country organizes the same activity. The whole event has enjoyed great popularity and incredible success, which is why it continued to organize the same activity throughout Europe in the coming years. EuroBirdwatch is now a tradition.*

## THE GOAL

The main goal was to raise awareness of the need to save migratory birds, their breeding areas, the stopovers on the migration routes and the wintering places.

Every year during the first weekend of October, BPSSS organizes trips throughout Serbia. On this occasion, a large number of visitors gather together with the guide to watch the birds and have the opportunity to learn more about the wonderful bird migration, as well as what problems migratory birds face.

## ACTIVITIES

- During the first weekend of October 2016 (October 2nd and 3rd), the 23rd EuroBirdwatch was organized, which was the most massive so far in Serbia.
  - 1,305 participants, 35 trips
  - about 40,000 bird species were observed and 159 species recorded
  - Serbia ranked 7th out of 40 participating countries by number of participants
  - the most commonly recorded species: Common Starling, Black-headed Gull, Eurasian Coot and Mallard
  - rarest species: Peregrine Falcon, Ural Owl, Black Stork, Spotted Nutcracker and European Turtle-dove.



## Međunarodni popis ptica vodenih staništa *International Waterbird Census(IWC)*

Koordinator / *Coordinator*: Marko Šćiban

### CILJ

Cilj popisa je da se prikupe podaci o brojnosti ptica koje žive na vodenim staništima, trendovi njihovih populacija nakon više godina, kao i podaci o njihovim staništima, budućem upravljanju istih. Organizuje se svake godine u januaru.

### AKTIVNOSTI

U januaru 2016. godine organizovan je jubilarni 50. popis.

- preko 200 volontera posmatrača ptica;
- 500 monitoring lokaliteta
  - pokriveno gotovo 500 km toka Dunava kroz Srbiju, gotovo ceo tok reke Tise, a običeni su i vodotoci Save, Tamiša, Bosuta, Jegričke, Krivaje, Drine, Ibra, Begeja i drugih
  - obilazak celog toka Zapadne Morave (200 km) peške, od Požege do Stalaća;
- neke od najznačajnijih zebeleženih vrsta: mali labud, gak, baršunasti turpan, patka ledenjarka, morska crnka, crni orao, srednji ronac, itd;
- po prvi put su na popisu evidentirani i utva zlatokrila, mrki sprudnik i ušati gnjurac.

Međunarodni popis ptica vodenih staništa predstavlja najstariji masovan popis ptica u svetu. Prvi put je organizovan u januaru 1967. godine, a od tada se tokom kratkog zimskog perioda (u januaru) simultano broje ptice na svim vodenim površinama u zapadnoj Evropi i Africi.

### THE GOAL

*The aim of the census is to obtain data on the abundance of birds living in aquatic habitats, trends in their populations after many years, as well as data on their habitats, their future management. It is organized every year in January.*

### ACTIVITIES

*In January 2016, the Jubilee 50th census was organized.*

- *Over 200 birdwatching volunteers;*
- *500 site monitoring*
  - *covered almost 500 km of Danube flow through Serbia, almost the entire flow of the Tisza River, and visited the watercourses of the Sava, Tamiš, Bosut, Jegrička, Krivaja, Drina, Ibar, Begej and others*
  - *tour of the entire course of the West Morava (200 km) on foot, from Požega to Stalać;*
- *Some of the most significant recorded species: Tundra Swan, Black-crowned Night-heron, Velvet Scoter, Long-tailed Duck, Greater Scaup, Greater Spotted Eagle, Red-breasted Merganser, etc;*
- *Recorded for the first time: Ruddy Shelduck, Spotted Redshank and Horned Grebe.*

*The International Waterbird Census is the oldest massive bird list in the world. It was first organized in January 1967, and since then, during the short winter period (in January), birds have been simultaneously counted on all water areas in western Eurasia and Africa.*



## Tim za borbu protiv krivolova *Serbian Bird Crime Task Force*

Tim čine članovi DZPPSa koji zajedno deluju na otkrivanju slučajeva krivolova na ptice u Republici Srbiji i bore se da se ova loša praksa, koja izuzetno šteti našoj prirodi, maksimalno suzbije. Aktivnosti Tima sprovode se tokom cele godine, različitim intenzitetom u zavisnosti od potrebe. Tim je osnovan 2014. godine.

Tokom 2016. za 60 lovnih dana, krivolov prepelica registrovali smo na 65 lokacija, na severu od Subotice pa do juga kod Vranja. Naši volonteri pronašli su ukupno 107 uređaja za vabljenje ptica i podneli više od 20 krivičnih prijava.

Kompanija Lush je finansijski podržala rad Tima, a dobili smo stručnu pomoć od organizacije CABS (Committee Against Bird Slaughter) iz Nemačke.

*\*Kaznu od oko 7.000 evra platio je jedan italijanski državljanin, koji je uhvaćen u krivolovu na prepelice.*

*The Serbian Bird Crime Task Force consists of members of the BPSSS who work together to detect cases of bird crime in the Republic of Serbia and fight to eliminate this bad practice, which is extremely damaging to our nature. Team activities are conducted throughout the year, with varying intensity depending on need. The SBCTF was established in 2014.*

*During 2016, for 60 hunting days quail poaching was registered at 65 locations, north of Subotica and south of Vranje. Our volunteers have found a total of 107 birdwatching devices and filed more than 20 criminal charges.*

*Lush company supported the team financially, and we received expert assistance from CABS (Committee Against Bird Slaughter) in Germany.*

*\*A fine of about 7,000 euros was paid by an Italian, who was caught poaching quails.*



Foto / Photo: Milan Ružić

## RADIONICE I STRUČNA USAVRŠAVANJA / WORKSHOPS AND PROFESSIONAL TRAINING

Tokom 2016. godine DZPPS je organizovalo tri stručne radionice, a učestvovalo na 18 različitih radionica, treninga ili obuka.

*During 2016, BPSSS organized three expert workshops and participated in 18 different workshops or trainings.*

### RADIONICE U ORGANIZACIJI DZPPS / WORKSHOPS ORGANISED BY BPSSS

#### 1. Trening za izradu Crvene liste ptica *Training for drafting the Red List of Birds*

Mesto održavanja / *Venue*: Srebrno jezero, Veliko Gradište  
Datum održavanja / *Date*: 6–10.06.2016.

Broj učesnika / *Number of participants*: 32

Države učesnika / *Participating countries*: Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Crna Gora, Albanija, Velika Britanija, Srbija

Cilj treninga je bio obuka i osposobljavanje učesnika da samostalno izrađuju Crvene liste, a trening su vodili obučeni stručnjaci iz BirdLife International-a. Obuka realizovana u okviru projekta Crvena knjiga ptica Srbije.

*The aim of this workshop was to train participants to independently create Red Lists, and the training was led by experts from BirdLife International. The training was realized within the Red Birds of Serbia project.*

Crvena lista ptica je dokument od prvorazrednog značaja, koji pruža informacije o brojnosti i statusu vrsta, ali i pomaže u planiranju mera zaštite i očuvanju ugroženih vrsta. Crvena lista se izrađuje po određenim protokolima i parametrima propisanim od strane IUCN-a.

*The Red List of Birds is a first-rate document that provides information on the abundance and status of species, but also helps plan conservation measures for endangered species. The Red List is produced according to certain protocols and parameters prescribed by the IUCN.*

#### 2. Treća radionica o Atlasu ptica gnezdarica Evrope i Srbije – EBBA2 *Third Workshop on the European and Serbian Breeding Bird Atlas - EBBA2*

Mesto održavanja / *Venue*: Novi Sad

Datum održavanja / *Date*: 03–04.12.2016.

Broj učesnika / *Number of participants*: 25

Države učesnika / *Participating countries*: Srbija

Ovogodišnja EBBA2 radionica bila je namenjena, pre svega, koordinatorima EBBA2 UTM kvadrata u Srbiji, kao i drugim zainteresovanim učesnicima u prikupljanju podataka o pticama. U okviru programa radionice iznet je pregled stanja i perspektiva EBBA2 u Srbiji, dat je pregled podataka, a predstavljene su terenske ekspedicije u 2016. i dogovoreni načelni planovi za 2017. godinu. Održana je radionica o korišćenju NaturaList Android aplikacije za unos podataka na terenu.

*This year's EBBA2 workshop was aimed primarily at coordinators of EBBA2 UTM squares in Serbia, as well as other interested participants in collecting bird data. Within the program of the workshop, an overview of the status and perspectives of EBBA2 in Serbia was presented, an overview of the data was provided, field expeditions in 2016 and plans for 2017 were agreed. A workshop on using the NaturaList Android application for field data entry was held.*

Dogovorena su dva važna zadatka - definisanje okvirnih gnezdećih perioda za gnezdarice u Srbiji i spiskova gnezdećih vrsta ptica za svaki kvadrat 50x50 km, a koji treba da olakšaju rad na EBBA2 i Nacionalnom atlasu gnezdarica. Radionica organizovana u okviru projekta Atlas ptica gnezdarica Evrope.

*Two important tasks have been agreed - defining the framework breeding periods for breeding birds in Serbia and lists of breeding bird species for each 50x50 km square, which should facilitate the work on EBBA2 and the National Breeding Atlas. Workshop organized within the project European Breeding Bird Atlas - EBBA 2*

#### 3. Radionica o zaštiti velikih sokolova *Workshop on the protection of large falcons*

Mesto održavanja / *Venue*: Novi Sad

Datum održavanja / *Date*: 16–18.12.2016.

Broj učesnika / *Number of participants*: 23

Države učesnika / *Participating countries*: Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Poljska, Bugarska, Italija, Srbija

Cilj radionice je bio razmene iskustva u dosadašnjim aktivnostima sprovedenim u cilju zaštite velikih sokolova. Razmena iskustava, praksi, realnih problema i mogućih rešenja, omogućila je da učesnici dođu do zajedničkih zaključaka o tome kako u budućnosti što adekvatnije odabrati mere i metode konzervacije ovih ptica grabljivica radi poboljšanja njihovog statusa i oporavka populacija.

*The aim of the workshop was to share experiences in previous activities conducted to protect the great falcons. The exchange of experiences, practices, real-world problems and possible solutions enabled the participants to come to common conclusions about how to adequately select the conservation measures and methods of these predatory bird in order to improve their status and the recovery of populations.*

### 1. "Zaštićena područja za prirodu i ljude", Fruška gora / "Protected Areas for Nature and Humans", Fruška gora

Organizator: WWF Srbija / Organizer: WWF Serbia

Datum: 02.03.2016. / Date: 02 March 2016

Lokacija: NP "Fruška gora", / Location: "Fruška gora" National Park, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Marko Šćiban, Sandra Jovanović

### 2. Radionica: „Dokumentacija podataka i evaluacija“ / Joint workshop on „Data documentation and evaluation“

Organizator: EuroNatur, Evopski savez za popise ptica (EBCC) / Organizer: EuroNatur, European Bird Census Council (EBCC)

Datum: 09-10.03.2016. / Date: 09-10 March 2016

Lokacija: Radolfzell, Nemačka / Location: Radolfzell, Germany

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Ivan Đorđević, Dimitrije Radišić

### 3. EU LIFE Program – Procena kapaciteta za implementaciju u Srbiji / EU LIFE Program – Capacity Assessment for implementation in Serbia

Organizator / Organizer: Program Ujedinjenih nacija za razvoj

Datum: 14.04.2016. / Date: 14 April 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Sandra Jovanović, Milica Radanović, Milan Ružić

### 4. Trening za članove Vojvođanske inicijative za EU / Training for members of the Vojvodina EU Initiative

Organizator / Organizer: Vojvođanska inicijativa / Vojvodina Initiative for the EU

Datum: 28.06.2016. / Date: 28 June 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Nikola Stanojević

### 5. Tracking tool trening za NGO / Tracking tool training for NGOs

Organizator: Beogradska otvorena škola, Koalicija 27 / Organizer: Belgrade Open School, Coalition 27

Datum: 20.07.2016. / Date: 20 July 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Sandra Jovanović, Nikola Stanojević

### 6. Radionica „Komuniciraj jasno, glasno i efektno“ / Workshop "Communicate clearly, loudly and effectively"

Organizator: WWF Srbija / Organizer: WWF Serbia

Datum: 25-26.07.2016. / Date: 25-26 July 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milica Radanović, Sandra Jovanović

### 7. Regionalna radionica sa ciljem unapređenja saradnje i implementacije AEWA za države koje se nalaze na ruti Jadranskog selidbenog puta / A regional workshop aiming to enhance cooperation and implementation of AEWA for countries situated along the Adriatic Flyway

Organizator / Organizer: Udruga BIOM / Association BIOM

Datum: 13-15.09.2016. / Date: 13-15 September 2016

Lokacija: Samobor, Hrvatska / Location: Samobor, Croatia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Marko Šćiban

### 8. Međunarodna radionica za zaštitu belonokte vetruške / International Lesser Kestrel Expert Workshop

Organizator / Organizer: Green Balkans, DEMA, EuroNatur

Datum: 04-08.10.2016. / Date: 04-08 October 2016

Lokacija: Plovdiv, Bugarska / Location: Plovdiv, Bulgaria

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Ivan Đorđević

### 9. Zaštita i upravljanje staništem orla belorepana u Srbiji / Protecting and managing the habitat of White-tailed Eagles in Serbia

Organizator / Organizer: Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine / Ministry of Agriculture and Environmental Protection

Datum: 26.10.2016. / Date: 26 October 2016

Lokacija: Karakuša, Srbija / Location: Karakuša, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Draženko Rajković, Marko Šćiban

### 10. Radionica na temu Ramsarske konvencije / Ramsar Convention Workshop

Organizator / Organizer: Hrvatsko društvo za zaštitu ptica i prirode, EuroNatur / Croatian Society for the Protection of Birds and Nature, EuroNatur

Datum: 26-27.10.2016. / Date: 26-27 October 2016

Lokacija: Osijek, Hrvatska / Location: Osijek, Croatia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Sandra Jovanović, Ivan Đorđević

### 11. Radionica za prilagodljivo upravljanje kroz otvorene standarde za zaštitu prirode / Adaptive Management Workshop of Open Standards for the Practice of Conservation

Organizator / Organizer: Udruga BIOM / Association BIOM

Datum: 7-11.11.2016. / Date: 7-11 November 2016

Lokacija: Zagreb i Medvednica, Hrvatska / Location: Zagreb and Medvednica, Croatia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Miroslav Vračarić, Ana Vuletić

**12. Radionica na temu Međunarodni popis ptica vodenih staništa  
*International Waterbird Census (IWC) Workshop***

Organizator / Organizer: Udruga BIOM / Association BIOM

Datum: 16-18.11.2016. / Date: 16-18 November 2016

Lokacija: Metković, Hrvatska / Location: Metković, Croatia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Marko Šćiban, Sandra Jovanović, Radislav Mirić, Ivan Dorđević

**13. Debata: „Pariski sporazum i poglavlje 27 – šta nas očekuje?“  
*Debate: „The Paris Agreement and Chapter 27 – What awaits us?“***

Organizator: EU info centar / Organizer: EU info center

Datum: 22.11.2016. / Date: 22 November 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Ana Vuletić, Nikola Matović

**14. Mediteranean Flyway završna radionica  
*Mediteranean Flyway final workshop***

Organizator / Organizer: Udruga BIOM / Association BIOM

Datum: 28.11-02.12.2016. / Date: 28 November-02 December 2016

Lokacija: Zagreb, Hrvatska / Location: Zagreb, Croatia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Nikola Stanojević

**15. Trening za jačanje kapaciteta OCD u domenu javnog zagovaranja  
u oblasti održive poljoprivrede  
*Training for CSO capacity building in the field of advocacy in the  
field of sustainable agriculture***

Organizator / Organizer: ORCA

Datum: 01-04.12.2016. / Date: 01-04 December 2016

Lokacija: Zrenjanin, Srbija / Location: Zrenjanin, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Ana Vuletić

**16. Sastanak regionalne mreže nevladinih organizacija koje se bave  
zaštitom prirode (BioNET)  
*Regional network of biodiversity-related civil society  
organizations (BioNET)***

Organizator / Organizer: GlZ

Datum: 06.12.2016 / Date: 06 December 2016

Lokacija: Skoplje, Makedonija / Location: Skoplje, Macedonia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Milan Ružić

**17. Razvoj pokazatelja uticaja klimatskih promena na  
biodiverzitet, faza 2 /  
*Development of Climate Change Impact Indicators  
on Biodiversity, phase II***

Organizator: Agencija za zaštitu životne sredine, Češka agencija za razvoj / Organizer: Environmental Protection Agency, Czech Development Agency

Datum: 06.12.2016. / Date: 06 December 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Beograd, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Dimitrije Radišić

**18. Obuka predstavnika organizacija članica Vojvođanske inicijative  
za EU o medijskoj promociji na internetu /  
*Training of representatives of member organizations of the  
Vojvodina EU Initiative on media promotion on the Internet***

Organizator: Novosadska novinarska škola / Organizer: Novi Sad School of Journalism

Datum: 22.12.2016. / Date: 22 December 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Nikola Matović, Milica Radanović

**KONFERENCIJE / CONFERENCES****1. Drugi Simpozijum o zaštiti prirode sa međunarodnim učešćem /  
Second Symposium on nature protection with international  
participation**

Organizator: Pokrajinski zavod za zaštitu prirode / Organizer: Provincial Institute for Nature Protection

Datum: 01-02.04.2016. / Date 01-02 April 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Dimitrije Radišić, Saša Rajkov

**2. Balkanski Zeleni pojas, regionalna konferencija /  
Balkan Green Belt Regional Conference**

Organizator / Organizer: EuroNatur, IUCN

Datum: 13-16.04.2016. / Date: 13-16 April 2016

Lokacija: Baile Herculane, Rumunija / Location: Baile Herculane, Romania

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Slobodan Knežević, Aleksa Vukićević

**3. Međunarodna konferencija Evropskog saveta za popise ptica: „Bird  
Numbers 2016: Birds in a changing world“ /  
International Conference of the European Bird Census Council:  
„Bird Numbers 2016: Birds in a changing world“**

Organizator: Evropski savez za popise ptica (EBCC) / Organizer: European Bird Census Council (EBCC)

Datum: 05-10.09.2016. / Date: 05-10 September 2016

Lokacija: Halle, Nemačka / Location: Halle, Germany

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Marko Ščiban

**4. Peti ornitološki festival /  
Fifth Ornithological Festival**

Organizator: Ekološka udruga „Lijepa naša“, Ornitološko društvo „Naše ptice“ / Organizer: Ecological association „Lijepa naša“, Ornithological Society „Naše ptice“

Datum: 07-09.10.2016. / Date: 07-09 October 2016

Lokacija: Čapljina, Bosna i Hercegovina / Location: Čapljina, Bosnia and Herzegovina

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Slobodan Knežević, Aleksa Vukićević

**5. Deveta pan-evropska konferencija „Zeleni pojas“ /  
Ninth Pan-European Green Belt Conference**

Organizator / Organizer: European Green Belt Association

Datum: 31.10-3.11.2016. / Date: 31 October-3 November 2016

Lokacija: Koli, Finska / Location: Koli, Finland

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Slobodan Knežević

**6. Šesti evropski sastanak o tekunicama  
Sixth European Ground Squirrel Meeting**

Organizator: Biološki fakultet, Beograd / Organizer: Faculty of Biology, Belgrade

Datum: 04-06.11.2016. / Date: 04-06 November 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Dimitrije Radišić

**7. Konferencija „Arhus ogledalo – Arhuska konvencija u Srbiji: stanje,  
izazovi i mogućnosti“ /  
Conference „Aarhus Mirror – Aarhus Convention in Serbia: current  
state, challenges and opportunities“**

Organizator: Arhus centar Novi Beograd, Mladi istraživači Srbije / Organizer: Aarhus Center New Belgrade, Young Researchers of Serbia

Datum: 18.11.2016. / Date: 18 November 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Milica Radanović

**SASTANCI / MEETINGS****1. Konsultativni sastanak Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja sa organizacijama civilnog društva /  
Consultative meeting of the Ministry of Education, Science and Technological Development with civil society organizations**

Organizator: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja / Organizer: Ministry of Education, Science and Technological Development

Datum: 25.04.2016. / Date: 25 April 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Nikola Stanojević

**2. Sastanak Upravnog odbora Koalicije 27 /  
Meeting of Coalition 27 Board of directors**

Organizator: Koalicija 27 / Organizer: Coalition 27

Datum: 19.09.2016. / Date: 19 September 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnik iz DZPPS: / BPSSS participant: Nikola Stanojević

**3. Sastanak u Pokrajinskom sekretarijatu za poljoprivredu, vodoprivredu i šumarstvo /  
Meeting at the Provincial Secretariat for Agriculture, Water Management and Forestry**

Organizator / Organizer: Pokrajinski sekretarijat za poljoprivredu, vodoprivredu i šumarstvo /  
Organizer: Provincial Secretariat for Agriculture, Water Management and Forestry

Datum: 20.09.2016. / Date: 20 September 2016

Lokacija: Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Milan Ružić, Nikola Stanojević

**4. Sastanak u Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i životne sredine /  
Meeting at the Ministry of Agriculture, Forestry and Environment**

Organizator: Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine / Organizer: Ministry of Agriculture and Environmental Protection

Datum: 29.09.2016. / Date: 29 September 2016.

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Nikola Stanojević, Marko Šćiban

**5. Sastanak sa lokalnim ekspertom za GIZ/ORF-BD pod-projekat „Regionalna mreža za upravljanje informacijama o biodiverzitetu i izveštavanje (BIMR)” /  
Meeting with local expert for GIZ/ORF-BD sub-project “Regional Biodiversity Information Management and Reporting Network (BIMR)”**

Organizator: GIZ / Organizer: GIZ

Datum: 05.12.2016. / Date: 05 December 2016

Lokacija: Beograd, Srbija / Location: Belgrade, Serbia

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Dimitrije Radišić, Draženko Rajković

**6. Novi predlog LIFE projekta za malu lisastu gusku /  
New proposal of LIFE project for the Lesser White-fronted Goose**

Organizator: Grčko ornitološko društvo / Organizer: Hellenic Ornithological Society

Datum: 07-08.12.2016. / Date: 07-08 December 2016

Lokacija: Kerkini, Grčka / Location: Lake Kerkini, Greece

Učesnici iz DZPPS: / BPSSS participants: Marko Šćiban, Slobodan Jovanović

## PROMOCIJE I MANIFESTACIJE / PROMOTIONS AND EVENTS

Tokom 2016. godine u septembru organizovan godišnji sastanak članova.

Tokom proleća organizovano nekoliko prezentacija rada Društva u Novom Sadu, Banji Rusandi i u Prislonici.

*In 2016, an annual meeting of members was organized in September.*

*During the spring several presentations of the Society's work were organized in Novi Sad, Banja Rusanda and Prislonica.*

### Promocije u organizaciji DZPPS / Promotions organized by BPSSS

#### Obeležavanje Dana vrabaca *Celebrating Sparrows Day*

Lokacija: Trg Nikole Pašića, Beograd, Srbija / *Location: Nikola Pašić Square, Belgrade, Serbia*  
Datum: 20.03.2016. / *Date: 20 March 2016*

Povodom međunarodnog dana vrabaca organizovana je interaktivna edukacija građana Beograda o ovoj gradskoj ptici, kada im je predstavljen značaj ovog simbola grada Beograda i opasnosti koje vrebaju ovu vrstu. Dan vrabaca obeležen je i u Novom Sadu, gde su u osnovnoj školi „Prva vojvođanska brigada“ postavljena dva solitera za vrapce. Solitere su deca prethodno napravila uz pomoć nastavnika.

*On the occasion of International Sparrows Day, an interactive education of Belgrade citizens was organized about this city bird, when they were presented the importance of this symbol of the city of Belgrade and the dangers that lurk this species. Sparrows Day was also celebrated in Novi Sad, where two sparrow solitaires were set up in primary school „Prva vojvođanska brigada“. The kids were previously made solitaires with the help of teachers.*

#### Performans „Krik za ptice“ *Performance “A cry for birds”*

Lokacija: Trg slobode, Novi Sad, Srbija / *Location: Freedom Square, Novi Sad, Serbia*  
Datum: 23.04.2016. / *Date: 23 April 2016*

Povodom učestalog trovanja ptica u Vojvodini usled korišćenja nedozvoljenih pesticida na poljoprivrednim površinama, članovi i volonteri DZPPSa organizovali su potresan performans u centru Novog Sada kako bi skrenuli pažnju javnosti na ove događaje i lošu poljoprivrednu praksu koja dodatno ugrožava već ugrožene vrste.

*Regarding to the frequent poisoning of birds in Vojvodina due to the use of prohibited pesticides on agricultural surfaces, members and volunteers of BPSSS organized a devastating performance in the center of Novi Sad to draw public attention to these events and poor agricultural practices that further threaten already endangered species.*

#### Festival „Dani taraških roda“ *“Taraš Stork Days” Festival*

Lokacija: Taraš, Srbija / *Location: Taraš, Serbia*  
Datum: 09.06.2016. / *Date: 09 June 2016*

Organizator: Udruženje građana „Taraške rode“, Mesna zajednica Taraš, DZPPS / *Organizer: Association of Citizens “Taraške rode”, Taraš Local Community, BPSSS*

Povodom Dana taraških roda organizovana je manifestacija u Tarašu, evropskom selu roda, koja je uključivala niz kulturno-zabavnih sadržaja u slavu ovim velikim pticama selicama. Domaćini i gosti uživali su u likovnoj koloniji, etno-vašaru, pesničkoj štafeti, nastupima kulturno-umetničkih društava i dve muzičke grupe u večernjem programu. Brend „Roda“ prepoznao je značaj ove manifestacije i postao generalni pokrovitelj.

*On the occasion of the Taraš Stork Day, a manifestation was organized in Taraš, a European Stork village, which included a number of cultural and entertaining activities to celebrate these large migratory birds. The hosts and guests enjoyed an art colony, an ethno-fair, a poetry club, performances by cultural and artistic societies and two music groups in the evening program. The “Roda” brand recognized the importance of this event and became the general sponsor.*

#### Noć sova *Owl Night*

Lokacija: Čačak, Srbija / *Location: Čačak, Serbia*  
Datum: 18–19.11.2016. / *Date: 18–19 November 2016*

Organizator: Udruženje „Sove na oprezu“, DZPPS, Centar za zaštitu sova Srbije, osnovna škola „Milica Pavlović“ / *Organizer: “Sove na oprezu” Associations, BPSSS, Serbian Owl Conservation Centre, “Milica Pavlović” Elementary School*

Manifestacija „Noć sova“ održana je u osnovnoj školi „Milica Pavlović“ u Čačku, a organizovana je u slavu sova. Održana su stručna predavanja o sovama, popis sova na terenu i analiza ishrane ovih ptica. Učesnici su bili osnovci iz Užica, Čačka i okoline i gimnazije u Čačku. Priređena je i multimedijalna izložba o sovama sa postavkama crteža, suvenira u obliku sova, kućica za sove i stručna literatura.

*The “Owl Night” event was held at the “Milica Pavlović” primary school in Čačak and was organized in honor of the Owls. Expert lectures on owls, a list of owls in the field and a dietary analysis of these birds were held. The participants were primary school students from Užice, Čačak and its surroundings and the High School in Čačak. There was also a multimedia exhibition on owls with the settings of drawings, owl souvenirs, owl nestboxes and professional literature.*



## Manifestacije na kojima je DZPPS učestvovalo / Events that DZPPS participated in

### Novosadsko proleće / Novi Sad Spring

Lokacija: Spens, Novi Sad, Srbija / Location: Spens, Novi Sad, Serbia  
Datum: 16–19.03.2016. / Date: 16–19 March 2016  
Organizator: Pokret gorana Novog Sada / Organizer: Novi Sad Environmental movement

### Noć biologije / Biology Night

Lokacija: Departman za biologiju i ekologiju, Novi Sad, Srbija / Location: Department for Biology and Ecology, Novi Sad, Serbia  
Datum: 22.04.2016. / Date: 22 April 2016  
Organizator: Departman za biologiju i ekologiju, Novi Sad / Organizer: Department for Biology and Ecology, Novi Sad

### Baby Exit / Baby Exit

Lokacija: Petrovaradin, Srbija / Location: Petrovaradin, Serbia  
Datum: 21–22.05.2016. / Date: 21–22 May 2016  
Organizator: „InterArt“ organizacija za savremeni razvoj / Organizer: „InterArt“ Organization for Modern Development

### Eko-sajam / Eco-fair

Lokacija: Novosadski sajam, Novi Sad, Srbija / Location: Novi Sad Fair, Novi Sad, Serbia  
Datum: 29–30.09.2016. / Date: 29–30 September 2016  
Organizator: Pokrajinski sekretarijat za urbanizam i zaštitu životne sredine / Organizer: Provincial Secretariat for Urban Planning and Environmental Protection

### Noć istraživača / Explorers Night

Lokacija: Kalemegdan, Beograd, Srbija / Location: Kalemegdan, Belgrade, Serbia  
Datum: 30.09.2016. / Date: 30 September 2016  
Organizator: Institut za biološka istraživanja „Siniša Stanković“ / Organizer: Institute for Biological Research „Siniša Stanković“

### Dani ludaje / Pumpkin days

Lokacija: Kikinda, Srbija / Location: Kikinda, Serbia  
Datum: 07.10.2016 / Date: 07 October 2016  
Organizator: Turistička organizacija Kikinde / Organizer: Tourist Organisation of Kikinda

### Novosadska jesen / Novi Sad Autumn

Lokacija: Spens, Novi Sad, Srbija / Location: Spens, Novi Sad, Serbia  
Datum: 18–22.10.2016. / Date: 18–22 October 2016  
Organizator: Pokret gorana Novog Sada / Organizer: Novi Sad Environmental Movement

## PUBLIKACIJE / PUBLICATIONS

Društvo za zaštitu i proučavanje ptica Srbije je u 2016. godini izradilo ukupno 9 izdanja, kako iz sopstvenih sredstava tako i uz pomoć donatora.

In 2016, Bird Protection and Study Society of Serbia produced a total of 9 issues, from their own resources and with the help of donors.

### FLAJERI

- O DZPPS na srpskom jeziku – tiraž 4.000;
- O DZPPS na engleskom jeziku – tiraž 4.000;
- Zaustavimo stradanje divljih ptica – tiraž 5.000;
- Proleće uživo – tiraž 500;
- Ja sam vrabac, tvoj prvi komšija! – tiraž 2.000.

### FLYERS

- About BPSSS in Serbian – circulation 4,000;
- About BPSSS in English – circulation 4,000;
- Stop wild birds casualty – circulation 5,000;
- Live Spring – circulation 500;
- I'm a Sparrow, your first neighbor! – circulation 2,000.

### BROŠURE

- Kućice i hranilice za ptice – tiraž: 1.500;
- Letimo sa belim rodama – tiraž: 2.000.

### BROCHURES

- Birdhouses and bird feeders – circulation: 1,500;
- Fly with White Stork – circulation: 2,000.

### ČASOPISI

- Ciconia br. 22/23 – tiraž 400;
- Magazin Detlić br. 11 – tiraž 1.000 i br. 12 – tiraž 700.

### MAGAZINES

- Ciconia no 22/23 – circulation 400;
- Magazine Detlić (Woodpecker) no 11 – circulation 1,000 and no 12 – circulation 700.

### KNJIGE

- Upoznajmo ptice Ovčarsko-kablarske klisure – tiraž 700;

### BOOKS

- Meet the Birds of Ovčar-Kablar Gorge – circulation 700;

## ČLANOVI / MEMBERS

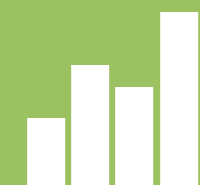
Članovi Društva su naša osnovna snaga. Oni posvećeno istražuju, štite i promovišu ptice i prirodu, i time daju nemerljiv doprinos široj zajednici. Formalni članovi su osobe, organizacije, institucije i kompanije koje prihvataju i poštuju Statut Društva i izmiruju članarinu.

*The members of the Society are our basic strength. They are dedicated to researching, protecting and promoting birds and nature, and thus make an immeasurable contribution to the wider community. Formal members are persons, organizations, institutions and companies that accept and respect the Statute and pay membership fees.*



Broj članova u 2016.  
Number of members  
in 2016

154



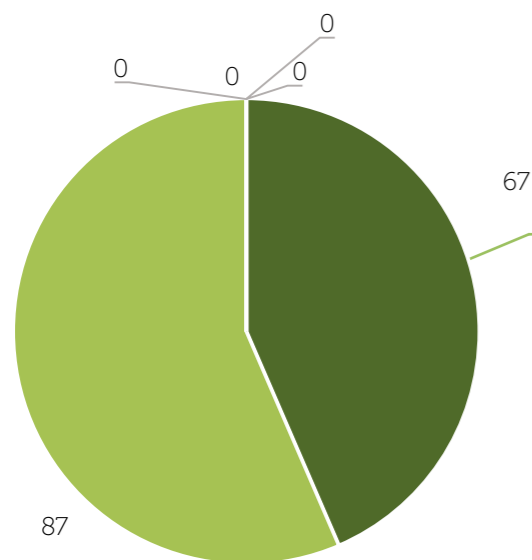
Indeks brojnosti članova / The membership index

-4%

Indeks brojnosti članova je procentualna promena u odnosu na prethodnu godinu  
*The membership index is the percentage change in relation to the previous year*



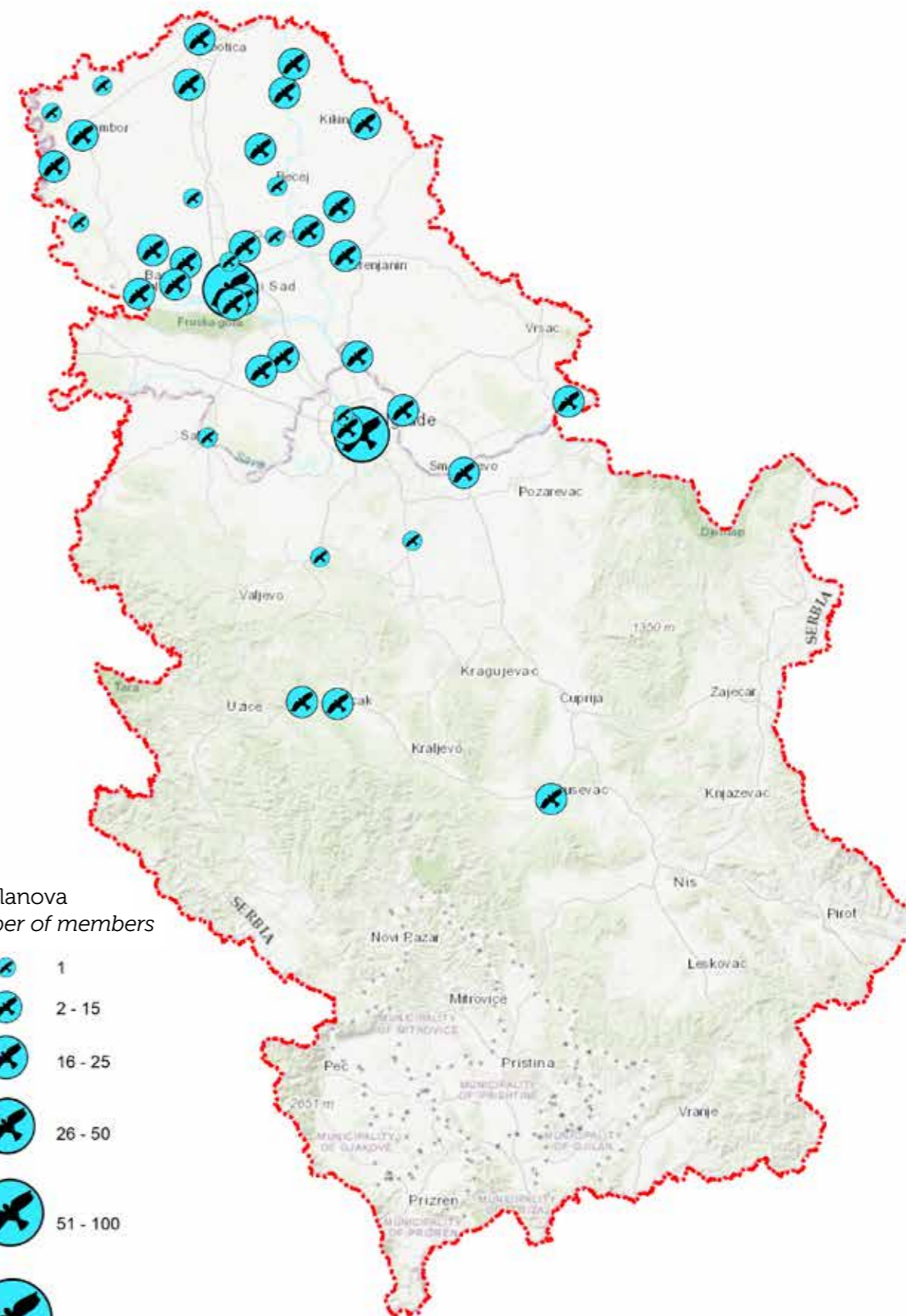
Članska karta za 2016. / Membership card for 2016



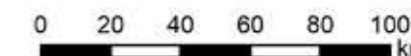
Najveći broj članova tokom 2016. Društvo je imalo u ovim gradovima i opštinama: Novi Sad (29), Beograd (27), Čačak (7), Temerin (5), Subotica (4), Apatin (3), Čenej (3), Kruševac (3), Pančevo (3), Silbaš (3).

*The largest number of members during 2016 was in the following cities and municipalities: Novi Sad (29), Belgrade (27), Čačak (7), Temerin (5), Subotica (4), Apatin (3), Čenej (3), Kruševac (3), Pančevo (3), Silbaš (3).*

## Mapa članova Membership map



Broj članova  
Number of members



## KONTAKTI SA JAVNOSTI / CONTACTS WITH THE PUBLIC

Značajno vreme u našem radu posvećuje-mo odgovaranju na pozive i pisanja građana, medija, institucija, udruženja i kompanija. DZPPS pomenutim subjektima pruža potrebne informacije, savete i daje podršku za različite aktivnosti. Ovi kontakti ostvaruju se putem telefonskih poziva na brojeve u našim kancelarijama u Novom Sadu i Beogradu, potom kroz imejl prepisku i u porukama na društvenoj mreži Facebook. U cilju praćenja potreba subjekata koji nam se javljaju, prikupljamo podatke o datumu, lokaciji i razlogu javljanja. Razloge javljanja podelili smo u 22 kategorije. Posebno vredni su nam podaci o nalazima jedinki divljih ptica (žive i mrtve) i slučajevima kršenje zakona.

*We dedicate significant time in our work to responding to calls and writings of citizens, media, institutions, CSOs and companies. BPSSS provides the necessary information, advice and support to various entities for various activities. These contacts are made through phone calls to numbers in our offices in Novi Sad and Belgrade, then through email correspondence and in messages on the social network Facebook. In order to monitor the needs of the subjects who contact us, we collect data on the date, location and reason for contacting. We divided the reasons for contacting into 22 categories. The data on wild birds records (living and dead) and illegalities are especially valuable to us.*

Broj kontakata  
Number of contacts

910



iz Srbije  
from Serbia

888



iz inostranstva  
from abroad

22

Broj opština ili gradova iz kojih  
smo kontaktirani  
Number of municipalities and cities  
we recieved contacts from

94

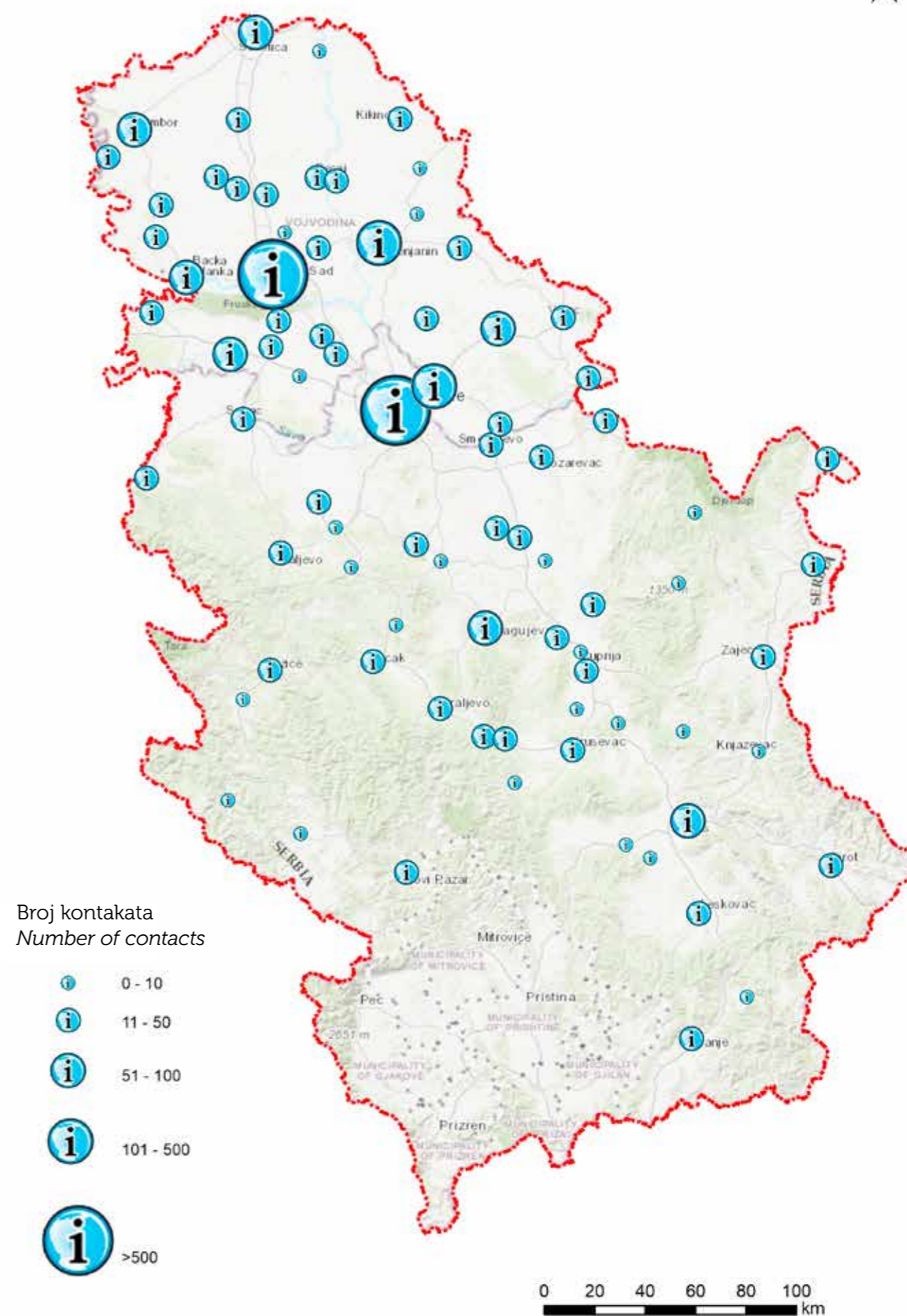
Broj vrsta divljih ptica u vezi sa kojima  
je DZPPS kontaktirano  
Number of wild bird species  
the BPSSS was contacted about

67

Najveći broj kontakata dolašao je iz ovih 20 opština i gradova: Beograd (254), Novi Sad (162), Zrenjanin (28), Pančevo (22), Zemun (16), Kragujevac (16), Sombor (11), Stara Pazova (11), Kikinda (11), Bečej (11), Niš (8), Smederevo (8), Indija (7), Kraljevo (7), Aranđelovac (7), Subotica (6), Valjevo (6), Kruševac (6), Ruma (6), Kovačica (6).

*The largest number of contacts has come from these 20 municipalities and cities: Beograd (254), Novi Sad (162), Zrenjanin (28), Pančevo (22), Zemun (16), Kragujevac (16), Sombor (11), Stara Pazova (11), Kikinda (11), Bečej (11), Niš (8), Smederevo (8), Indija (7), Kraljevo (7), Aranđelovac (7), Subotica (6), Valjevo (6), Kruševac (6), Ruma (6), Kovačica (6).*

Naseljena mesta iz kojih smo kontaktirani  
Human settlements from which we received contacts

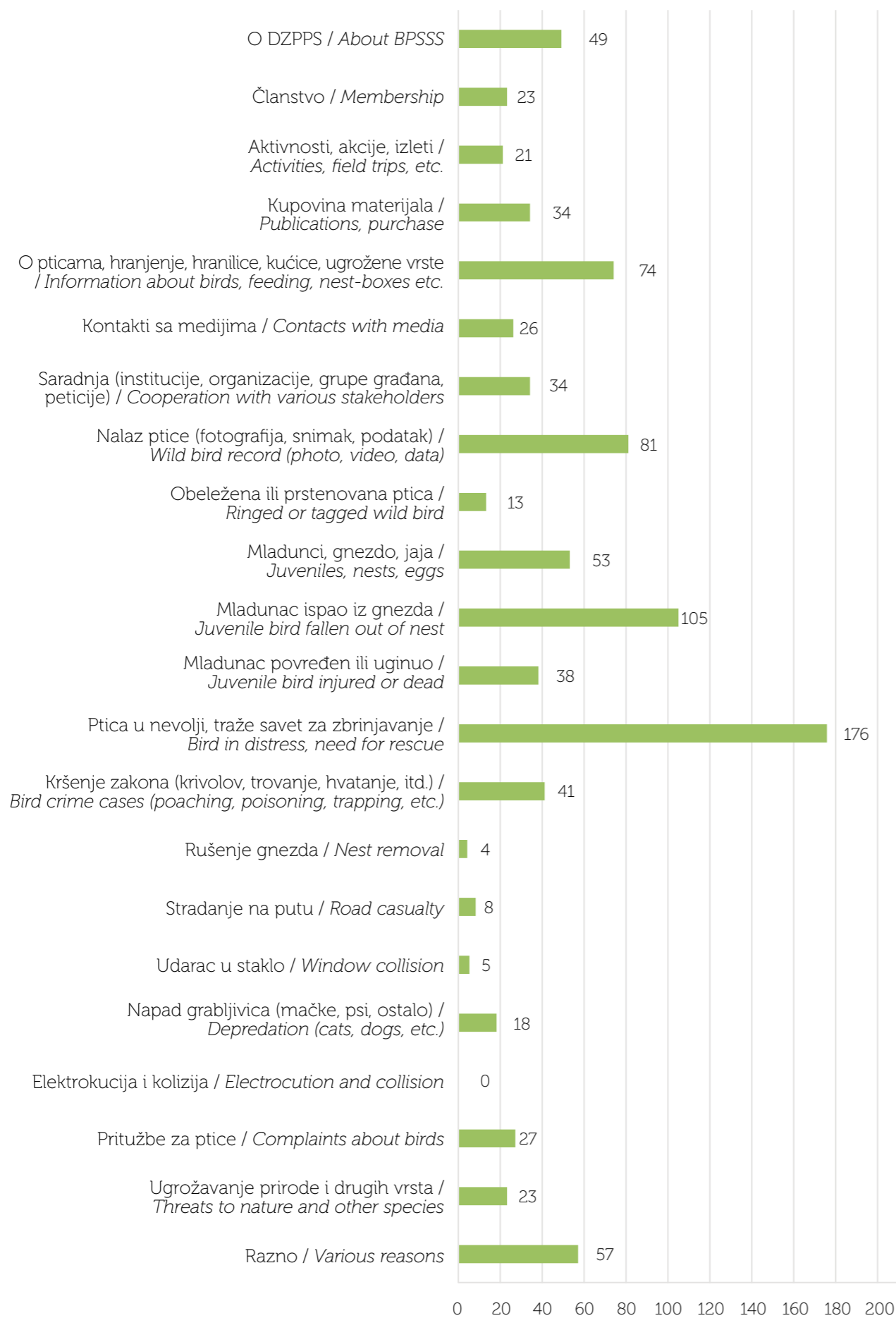


Broj kontakata  
Number of contacts

- 0 - 10
- 11 - 50
- 51 - 100
- 101 - 500
- >500

0 20 40 60 80 100 km

Razlozi javljanja po kategorijama / Reasons for contacting, sorted by category



Broj kontakata po načinu kontaktiranja / Number of contacts by methods of contacting

Telefon / Telephone



859

Imejl / Email



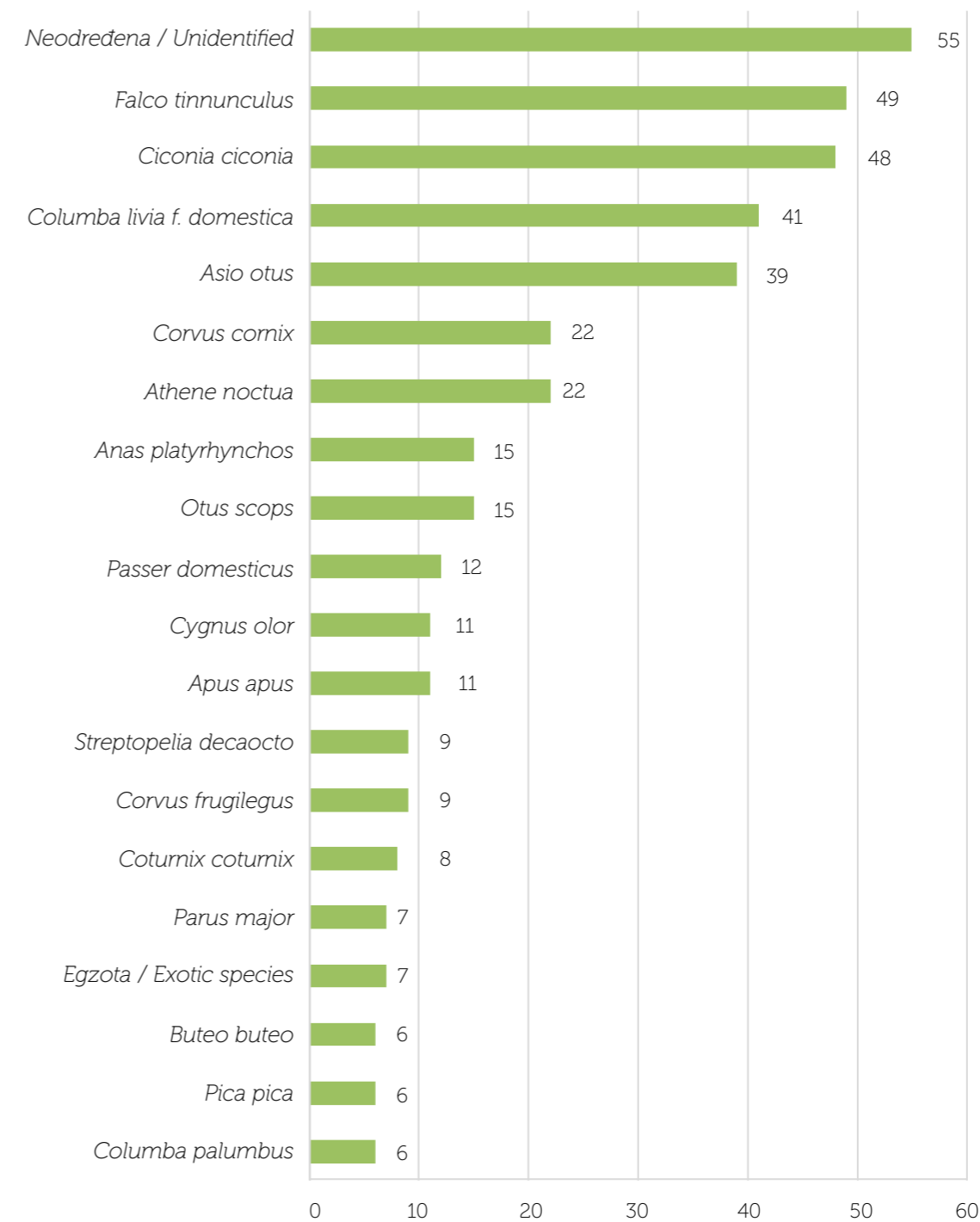
224

Facebook



824

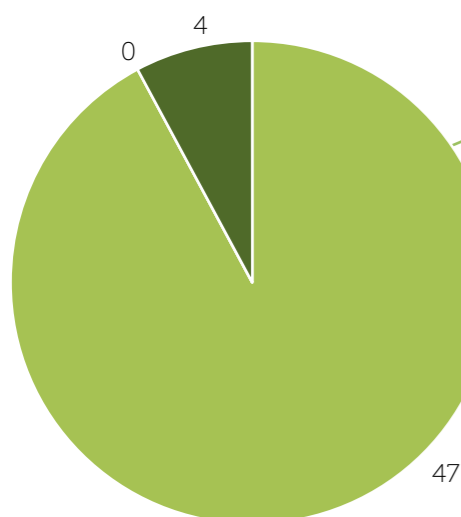
Vrste ptica zbog kojih su nas najčešće kontaktirali / Species of birds we were most frequently contacted about



## DZPPS I PTICE U MEDIJIMA / BPSSS AND BIRDS IN THE MEDIA

Najveći broj izazova sa kojima se susrećemo u zaštiti ptica i prirode proistekli su iz loše informisanosti i manjka znanja određenih društvenih grupa. Jedan od strateški važnih ciljeva našeg rada jeste povećanje znanja šire javnosti o potrebi za istraživanjem i zaštitom ptica i prirode. U formiranju javnog mnjenja posebno važnu ulogu imaju masovni mediji. Da bismo izmjerili naš uticaj na kreiranje javnog mnjenja kroz medijske priloge u štampanim, TV, radio i internet medijima, sprovedeno je istraživanje uglavnom kroz plaćenu uslugu press clippinga, koja je tokom 2016. sprovedena tek od decembra. To je razlog slabe pokrivenosti medijskih objava u tekućoj godini.

*Most of the challenges we face in the areas of bird and nature conservation originate from poor information and lack of knowledge of certain social groups. One of the strategically important goals of our work is to increase the knowledge of the general public about the need for research and conservation of birds and nature. The mass media have a particularly important role in shaping public opinion. In order to measure our influence on the creation of public opinion through media reports in printed, TV, radio and internet media, the research was conducted mainly through a paid press clipping service, which has been done only in December of 2016. This is the reason for the poor coverage of media releases in the current year.*

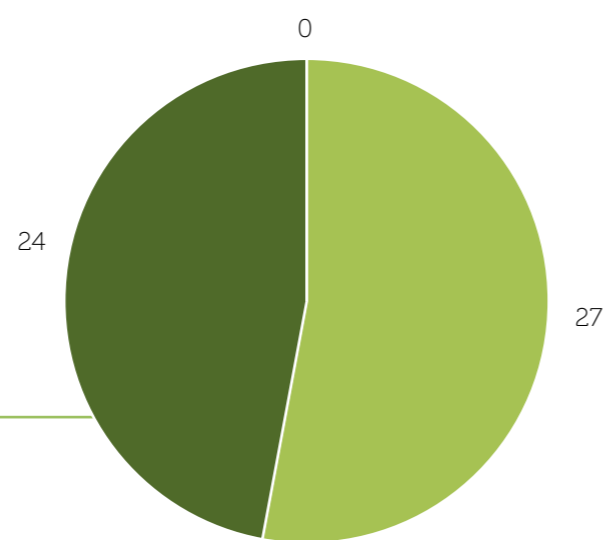


Udeo DZPPS / Related to BPSSS

**Neposredno** - aktivnosti koje je sproveo DZPPS; **posredno** - aktivnosti koje je iniciralo DZPPS, a sproveo neko drugi; **bez udela** - objave o nečemu u čemu DZPPS nije učestvovalo

**Directly related** - media reports on BPSSS activities; **Indirectly related** - media reports on activities initiated by BPSSS and implemented by someone else; **Unrelated** - media reports on someone else's activities.

- Neposredno / Directly related
- Posredno / Indirectly related
- Bez udela / Unrelated



Tipovi priloga / Report types

**Pozitivni prilozii** - prikazuju lepe vesti; **negativni prilozii** - prikazuju loše vesti; **negativno o pticama** - prilozii koji prikazuju negativne stavove javnosti prema pticama.

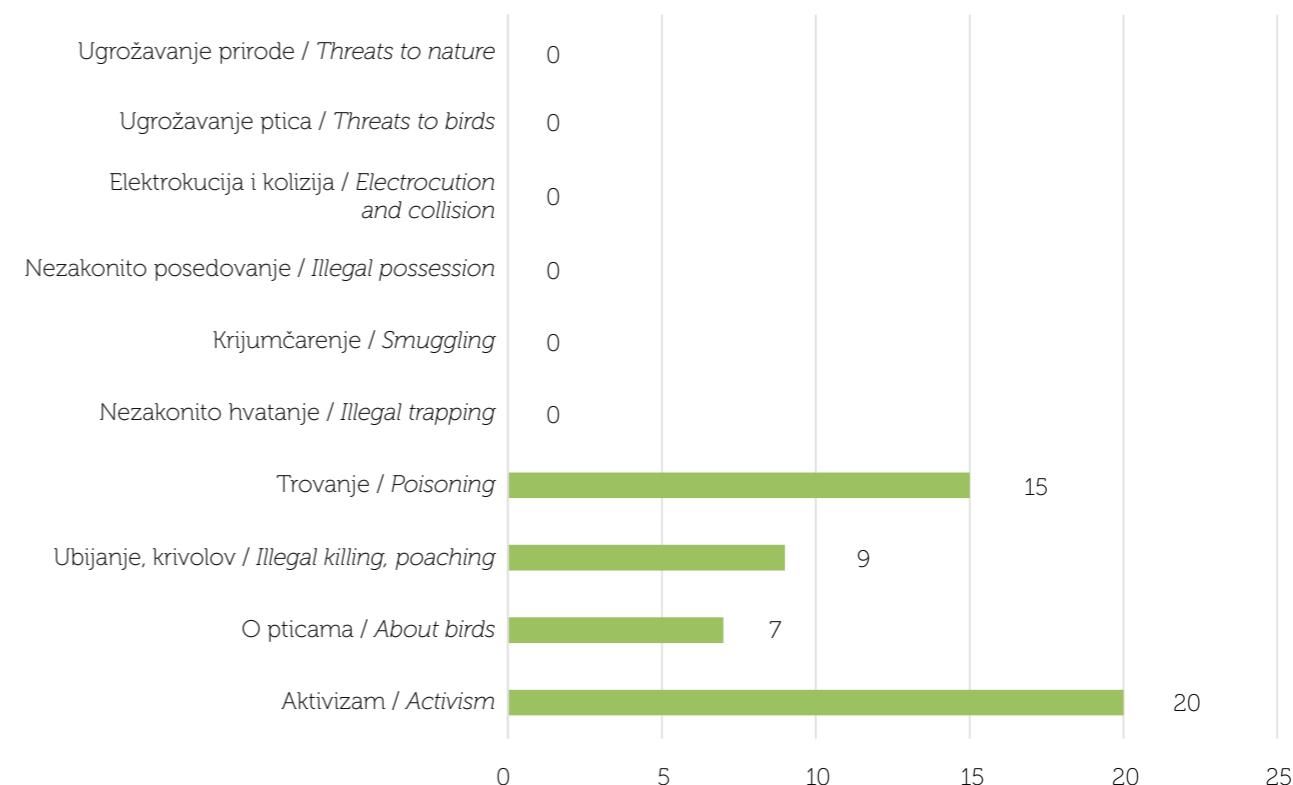
**Positive reports** - present good news; **Negative reports** - present bad news; **Negative reports about birds** - articles present the negative attitudes of the public towards birds.

- Pozitivni prilozii / Positive reports
- Negativni prilozii / Negative reports
- Negativno o pticama / Negative about birds

## Prisutnost u medijima po tipovima / Appearance in media by type



Ukupan broj objava po kategorijama / Total number of reports by category



Naš rad u 2016. najčešće su pratili / In 2016 our work was most frequently covered by

- |                      |                  |                     |                  |
|----------------------|------------------|---------------------|------------------|
| 1. <b>O2!</b>        | 3 objave reports | 6. <b>HOBOCTI</b>   | 2 objave reports |
| 2. <b>palo.rs</b>    | 2 objave reports | 7. <b>PTC</b>       | 2 objave reports |
| 3. <b>MAGYAR SZO</b> | 2 objave reports | 8. <b>Danas</b>     | 2 objave reports |
| 4. <b>ДНЕВНИК</b>    | 2 objave reports | 9. <b>PTB</b>       | 2 objave reports |
| 5. <b>BLIC</b>       | 2 objave reports | 10. <b>agrokлуб</b> | 1 objavu report  |

Tokom 2016. godine medijima smo poslali 20 dopisa ili tekstova.  
During 2016, BPSSS sent out 20 letters to the media

Ima li kraja trovanju ptica kod Apatina? <i>Is there an end of bird poisoning at Apatin?</i>	11.01.2016.
Međunarodni popis ptica vodenih staništa (IWC) u Srbiji 2016. godine <i>The International Waterbird Census (IWC) in Serbia in 2016</i>	12.01.2016.
Trovači pobili mišare kod Kanjiže <i>The poisoners killed Common Buzzard at Kanjiža</i>	18.01.2016.
Završen Međunarodni popis ptica vodenih staništa 2016. u Srbiji! <i>The International Waterbird Census 2016 completed in Serbia!</i>	08.02.2016.
Velika ornitološka retkost: bela sova odmara se u Jarkovcu <i>Great ornithological rarity: the white owl is resting in Jarkovac</i>	17.02.2016.
Mrtvi orlovi belorepani nađeni kod Tovariševa <i>Dead White-tailed Eagles found near Tovariševo</i>	21.02.2016.
Krivolov u Srbiji: Svake godine strada 170.000 ptica <i>Poaching in Serbia: 170,000 birds die each year</i>	08.03.2016.
Hoćete da naučite da raspoznajete ptice u prirodi? <i>Want to learn to recognize birds in nature?</i>	13.03.2016.
Najava Spring Alive/ Proleće uživo <i>Spring Live Announcement/ Spring Alive</i>	14.03.2016.
Ekološka katastrofa u ataru: kod Temerina otrovane zaštićene ptice <i>Ecological catastrophe in agricultural land: near Temerin poisoned protected bird</i>	08.04.2016.
Masovno trovanje ptica u Vojvodini, otrovane zabranjenim pesticidom <i>Mass poisoning of birds in Vojvodina, poisoned by a banned pesticide</i>	22.04.2016.
Beograd dobio novo zaštićeno područje <i>Belgrade gets a new protected area</i>	20.05.2016.
Kažnjen zbog držanja 18 leševa strogo zaštićenih životinja <i>Punished for keeping 18 corpses of strictly protected animals</i>	15.07.2016.
Krivolov na prepelice i napad na zaštitare ptica kod Mokrina <i>Poaching on quail and attack on bird protectors at Mokrin</i>	08.08.2016.
Osuječen krivolov na prepelice kod Siriga <i>Prevented poaching on quail near Siriga</i>	14.08.2016.
Krivolov u Srbiji je ozbiljan organizovani kriminal <i>Poaching in Serbia is a serious organized crime</i>	21.08.2016.
EuroBirdwatch 2016. – Ptice nikad bliže! <i>EuroBirdwatch 2016 – Birds never closer!</i>	27.09.2016.
Masovno druženje uz seobu ptica <i>Mass gathering with the bird migration</i>	03.10.2016.
Ždralovi preleću Novi Sad <i>Cranes fly over Novi Sad</i>	14.11.2016.
Sve više belih roda zimuje u Srbiji <i>More and more White Storks are wintering in Serbia</i>	11.12.2016.

## PREGLED FINANSIJA U 2016. GODINI FINANCIAL OVERVIEW IN 2016

Prihodi i rashodi u 2016. godini / Incomes and expenses in 2016	In Dinars	In Euros
Ukupan prihod / Total income	15.477.000	125,829
Prihodi od prodaje robe, proizvoda i usluga / Income from the sale of goods, products and services	3.599.000	29,260
Prihodi od članarina i članskih doprinosa / Income from membership fees and membership contributions	36.000	293
Prihodi od donacija, dotacija, subvencija i sl. / Income from donations, grants, subsidies, etc.	11.842.000	96,276
Ukupan rashod / Total expenditure	13.908.000	113,074
Lični dohodak zaposlenih / Employee personal income	7.515.000	61,098
Troškovi goriva i energije / Fuel and energy costs	1.646.000	13,382
Troškovi proizvodnih usluga / Cost of production services	1.907.000	15,504
Amortizacija / Amortization	237.000	1,927
Nematerijalni troškovi / Non-material expenses	2.603.000	21,163

\*Razlika u prihodima i rashodima ne predstavlja ostvarenu dobit, nego sredstva tekućih višegodišnjih projekata koja su dospela na račun, a biće potrošena narednih godina u skladu sa planom aktivnosti.

\*The difference in incomes and expenditures does not represent a profit but the funds of current multi-annual projects, which are in the account and will be spent in the coming years in accordance with the plan of activities.



DRUŠTVO ZA ZAŠTITU I  
PROUČAVANJE PTICA SRBIJE

